

Telescopic Tower

EN	Instruction Manual	2
DE	Gebrauchsanweisung	6
FR	Notice d'utilisation	10
PL	Instrukcja obsługi	14
NL	Gebruiksaanwijzing	18
ES	Manual de instrucciones	22
DK	Brugsvejledning	26

Contents

1 Introduction 2
2 Intended Use 2
3 General Safety Instructions 2
4 Markings on the Product 3
4.1 Pictograms on the Tower 3
5 Technical Specifications 4
6 Scope of Delivery 4
7 Overview of Platform Heights 4
8 Setup and Use of the Tower 4
9 Disassemble the Tower 4
10 Maintenance and Servicing 4
10.1 Commercial Use 5
10.2 Periodic Inspections 5
11 Transportation and Storage 5
12 Packaging and Disposal 5
13 Spare Parts 42

I. Introduction

This instruction manual provides the safe use of the Werner Telescopic Tower. Please read through this instruction manual before use and retain the instruction manual for future reference.
This instruction manual must be included if you pass on the tower to someone else.

2. Intended Use

The tower allows users to perform small-scale work at height, where the use of other equipment is inappropriate and shall only be used in accordance with this manual. Any other use is considered improper. The manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from improper use. Any modifications to the tower that are not authorised by the manufacturer will void the warranty and exclude any liability of the manufacturer.

3. General Safety Instructions

In addition to the general safety instructions, users must take note of the general markings on the product (see “Markings on the product” on page 3).

1. If the tower is being operated by a single person, it is important that the platform is removed when adjusting and collapsing the tower.
2. Never release the two buttons on a rung at the same time.
3. When adjusting the height, always operate the bottom rung first - never the middle or top rung first.
4. When collapsing the tower, never keep your fingers in the area of the finger space bumpers.
5. Always wear appropriate personal protective equipment and work wear, including a hard hat, when erecting or collapsing the tower.
6. The tower may only be set up and used by users familiar with these assembly and use instructions.
7. The tower and its parts may not be modified.
8. Before using the tower, check that all parts are assembled correctly and functioning properly.
9. When using the tower, there is a risk of the user falling from the tower. This may cause injury to users or damage to property.
10. Make sure that the tower is suitable for the job and is set up in a proper position during use.
11. The tower should only be set up on an even, horizontal and stable surface that is capable of withstanding the load. Use load-distributing pads if necessary.
12. Do not move the tower while standing on it.
13. When setting up the tower, beware of the risk of collisions, e.g. with pedestrians, vehicles or doors. Whenever possible, lock the doors (except emergency exits) and windows in the working area.
14. The tower must be standing on its four castors and stabiliser-feet.
15. Work involving the use of the tower must be carried out in a way that minimises the risk of the user falling or the tower toppling.
16. When using the tower outdoors, take safety precautions to protect it against the influence of wind. Do not use the tower if the wind speed is greater than 17mph or 27km/h.
17. Do not use the tower on contaminated ground.

Commercial use

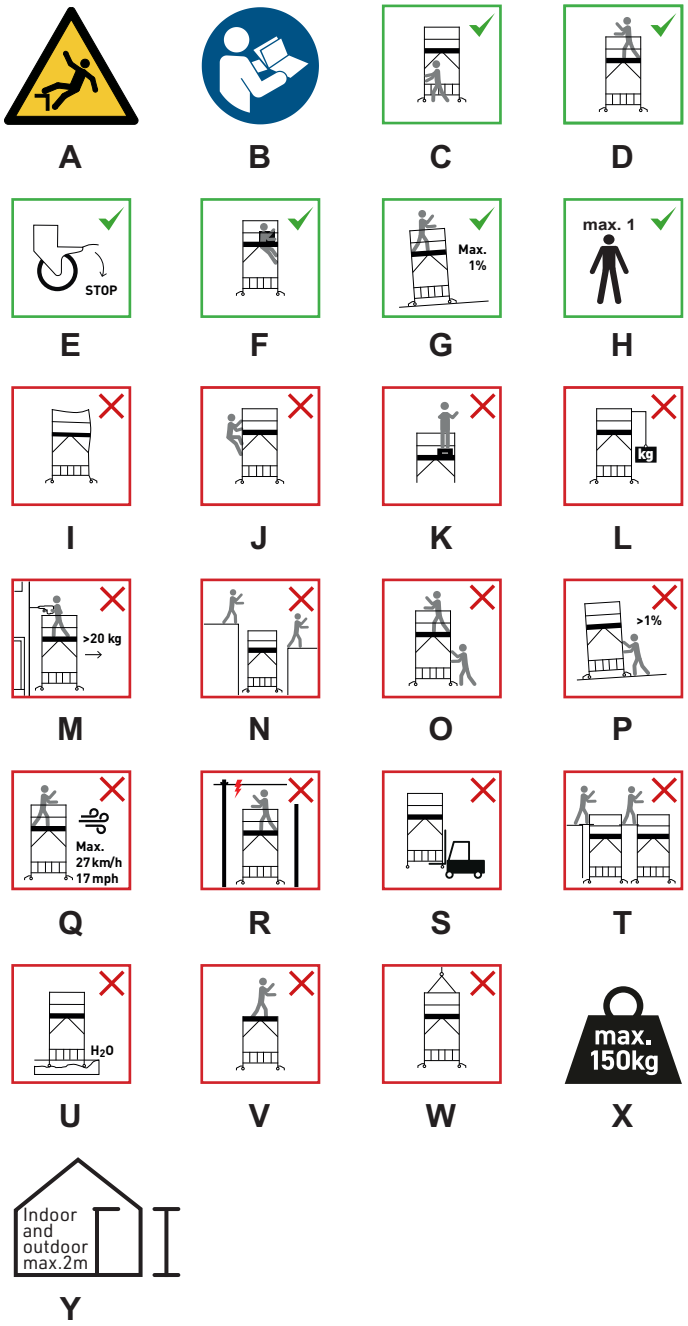
18. To ensure the product is used properly, carry out a risk assessment in accordance with the legal requirements in the country of use.
19. The rules and regulations applicable in the country of use must be observed, especially when using the product commercially.

4. Markings on the Product

Do not remove the safety markings or cover them with adhesive labels or paint.

4.1 Pictograms on the Tower

General Markings



A Falling from the tower may cause serious injuries.

B Read this instruction manual carefully.

C Always climb the tower from the inside.

D Always stand on a platform with 3-part side protection consisting of a guardrail, knee rail and full toe board.

E Always lock all four castors if you are working on the tower.

F Enter the tower trough the trapdoor.

G Maximum inclination whilst working on the tower is 1%.

H Maximum number of users on the tower.

I Never use a damaged tower or tower parts. Inspect the tower for signs of damage upon delivery and before every use.

J Do not climb on the outside of the tower.

K Do not use ladders, boxes or other objects to increase the standing height.

L Do not lift heavy objects from the tower.

M Avoid work that involves exerting a lateral load on the tower bigger than 20kg, e.g. drilling into solid materials to the side of the tower.

N Do not use the tower to climb up and down from other structures.

O Do not move the tower if there are people or materials on it.

P Maximum inclination for moving an erected tower is 1%.

Q Do not use the tower outdoors in poor weather conditions, e.g. strong winds higher than 17mph or 27km/h.

R Identify all risks posed by electrical equipment in the working area, e.g. high-voltage power lines or other exposed electrical equipment. Do not use the tower if there are electrical risks.

S Do not raise the towers with mechanical devices.

T Bridging between towers or other structures is not permitted.

U Do not use the tower on contaminated ground.

V Do not stand on an unsecured surface without guardrails.

W Do not suspend the tower or lift from above.

X Do not exceed the maximum total load of 150kg (load includes user, tools, materials, etc.).

Y The tower can be used for indoor and outdoor use.

5. Technical Specifications

Max. load		150kg
Material		Aluminium
Platform heights		1.10m, 1.30m, 1.55m, 1.75m, 2.00m
Weights		
Main assembly		43.6kg
Platform		13.3kg
Toe boards in bag		3.0kg
Total		**59.9kg**
Dimensions		
Erected platform height		**H x W x D (m)**
Fully collapsed + fitted castors		1.18 x 0.80 x 0.41m
1.10m Platform height		2.10 x 1.45 x 0.92m
1.30m Platform height		2.30 x 1.45 x 0.92m
1.55m Platform height		2.55 x 1.45 x 0.92m
1.75m Platform height		2.75 x 1.45 x 0.92m
2.00m Platform height		2.97 x 1.45 x 0.92m
Footprint	Unfolded stabilisers	1.92 x 1.58m
	Folded stabilisers	1.37 x 0.88m

6. Scope of Delivery

Page 30

7. Overview of Platform Heights

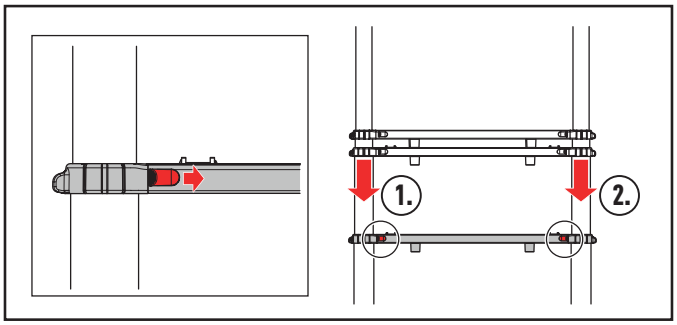
Page 31

8. Setup and Use

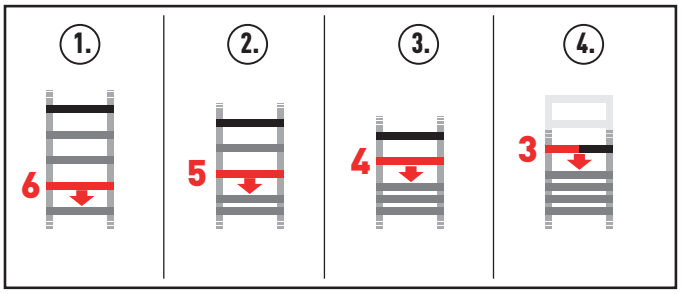
A → F Page 32 - 41

In commercial use, it is recommended to perform an inspection and record it using an inspection plate before using the product for the first time (see “Periodic inspections” on page 5).

9. Disassemble the Tower



The dismantling of the tower is the reverse of the construction.



⚠ ATTENTION
When lowering the tower, be aware of a potential finger trap hazards. Never place your fingers/ hands on the rungs, especially where the rubber spacer bumpers are located. Never release two buttons of a rung at the same time. When collapsing the tower, always start with the lowest rung first.

10. Maintenance and Servicing

To ensure safety when using the tower, we recommend using only original spare parts. Using spare parts from other manufacturers that do not meet the required specifications may void the warranty.

Care and maintenance of the tower are meant to ensure it‘s functioning. The tower must be regularly inspected for signs of damage. It is necessary to ensure that moving parts are functioning properly.

Repair work on the tower must be carried out by a competent person and in accordance with the manufacturer’s instructions.

All components and their parts should be regularly inspected to identify damage. Lost or damaged parts should be replaced. If you need further repair or spare parts information, please contact us.

Cleaning

Do not use any abrasive or chemical solvents. Periodically clean with a soft damp cloth. We recommend occasionally spraying with a silicon spray. The castors should be cleaned using a wet sponge and dried afterwards. Dispose of used cleaning solutions in accordance with the relevant environmental regulations.

Lubricating moving parts

- Lubricate all moving parts with conventional lubricating oil. Select a thin-bodied oil when using the product in winter.
- Dispose of oil-soaked cleaning rags according to the relevant environmental regulations.

⚠ WARNING
Slippery standing surfaces are a source of fall hazard! Lubricating oil and liquids on standing surfaces can cause users to fall and injure themselves.
- Wipe off excess oil.
- Clean off any soiling (e.g. wet paint, snow).

10.1 Commercial Use

For commercial use, it is necessary to have the tower periodically inspected by a competent person to ensure it is in good working condition (visual inspection and functional check). It is crucial to define the type, scope and schedule of the necessary inspections. The intervals between inspections depend on the operating conditions, especially the frequency of use, the stress the product is subject to during use and the frequency and severity of previously found defects.
The user must ensure that defective towers are removed from use and stored in such a way that makes it impossible for them to be used until they are properly repaired or disposed of.

10.2 Periodic Inspections

The tower must be regularly inspected for operational safety by a competent person. The definition of competence is the appropriate level of knowledge, training and experience as defined by industry standards and local regulations.
- The inspection intervals must be appropriate for the specific operating conditions. Inspection must be carried out at least once a year.
- The inspection must be documented.
- After the product has passed the inspection, attach a new inspection-plate with updated month and year. The month and year in which the next inspection is due must be clearly visible. Defective or incomplete towers or tower parts may no longer be used.

Stiles/legs of stabiliser

- Check for deformation, bending, twisting and cracks.
- Check for dents, damage, sharp edges, corrosion, chipping, burrs and signs of wear.
- Check the condition of the attachment points for other parts.
- Check for completeness and secure attachment.

Fittings, hinges

- Check for damage, cracks, bends and corrosion.
- Check for signs of wear and proper functioning.
- Check for completeness and secure attachment.

Rungs, platform

- Check for deformation and cracks.
- Check for dents, damage, sharp edges, chipping, burrs and signs of wear.
- Check that they are securely attached to the stiles.
- Check for signs of wear and for proper functioning of the locking mechanisms (e.g. locking latch).
- Check that the extending braces securely lock into position.
- Ensure locking mechanisms function correctly.
- Check the finger space bumpers are present, secure and not damaged.

Castors

- Check for damage and corrosion.
- Check for signs of wear and proper functioning.
- Check for completeness and secure attachment.
- Ensure locking mechanisms function correctly

Labelling

- Check for legibility and damage.

Accessories

- Check for completeness and secure attachment.

Soiling, dirt

- Check for soiling caused by paint, dirt, grease and oil.

11. Transportation and Storage

- Store the tower in such a way that it cannot be damaged (e.g. bent or twisted).
- Protect the tower from the influence of weather and keep it from unauthorised use (e.g. by children) while it is in storage.
- While transporting tower to or from the place of storage, it should be properly secured to keep it from sliding and prevent impact and accidents.
- Do not throw the tower during loading and unloading.
- When transporting the tower, ensure all components are properly secured.

12. Packaging and Disposal

- The packaging presents a risk of suffocation. Dispose of the packaging material properly.
- Dispose of tower and their parts in accordance with local laws and regulations.

Inhalt

1 Zu dieser Anleitung 6
2 Bestimmungsgemäße Verwendung 6
3 Allgemeine Sicherheitshinweise 6
4 Kennzeichnungen am Produkt 7
4.1 Piktogramme 7
5 Technische Spezifikationen 7
6 Lieferumfang 8
7 Überblick Plattformgrößen 8
8 Aufbau und Bedienung 8
9 Abbau 8
10 Wartung und Instandhaltung 8
10.1 Gewerblicher Einsatz 9
10.2 Wiederkehrende Prüfungen 9
11 Transport und Lagerung 9
12 Verpackung und Entsorgung 9

I. Zu dieser Anleitung

Diese Anleitung beschreibt die sichere Verwendung des Teletowers (teleskopierbaren Gerüsts). Lesen Sie vor Gebrauch diese Anleitung durch und bewahren Sie die Anleitung für künftiges Nachlesen auf.
Bei Weitergabe des Gerüsts muss diese Anleitung mitgegeben werden.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerüst ist ein mobiles Arbeitsmittel, das im Innen- und Außenbereich eingesetzt werden kann (bis max. Windgeschwindigkeiten von 27km/h). Mit diesem Gerüst können Arbeiten geringen Umfangs in Höhen durchgeführt werden, bei denen die Verwendung anderer Arbeitsmittel nicht verhältnismäßig ist (vgl. Betriebsmittelsicherheitsverordnung). Dieses Gerüst darf nur entsprechend dieser Anleitung verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstanden sind, wird keine Haftung übernommen. Veränderungen an dem Gerüst, die nicht vom Hersteller autorisiert sind, führen zum Erlöschen der Garantie und Gewährleistung.

3. Allgemeine Sicherheitshinweise

Zusätzlich zu den allgemeinen Sicherheitshinweisen müssen die allgemeinen Kennzeichnungen am Produkt beachtet werden (siehe „Kennzeichnungen am Produkt“ auf Seite 7).

1. Es ist wichtig, dass die Plattform beim nachträglichen Verstellen der Höhe vorab vom Gerüst entfernt wird.
2. Lassen Sie niemals die beiden Schiebtasten (li. + re.) der gleichen Sprosse gleichzeitig los.
3. Beim Verstellen der Höhe immer zuerst die unterste Sprosse betätigen – niemals die mittleren oder die oberste zuerst.
4. Finger beim Zusammenfahren des Gerüsts nie im Bereich der Fingerspacer halten.
5. Tragen Sie beim Auf-/Abbau des Gerüsts immer einen Schutzhelm.
6. Der Aufbau und die Benutzung des Gerüsts darf nur durch Personen erfolgen, die mit dieser Montage und Verwendungsanleitung vertraut sind.
7. Das Gerüst bzw. Teile des Gerüsts dürfen nicht verändert werden.
8. Vor der Benutzung des Gerüsts sämtliche Teile auf richtigen Zusammenbau und ihre Funktionsfähigkeit überprüfen.
9. Bei der Benutzung des Gerüsts besteht die Gefahr des Ab- zw. Umstürzens. Dadurch können Personen verletzt und Gegenstände beschädigt werden.
10. Das Gerüst muss für den jeweiligen Einsatz geeignet sein und darf nur in vorgeschriebener Aufstellposition verwendet werden.
11. Das Gerüst nur auf ebenem, waagerechtem, unbeweglichem, ausreichend tragfähigem Untergrund aufstellen. Gegebenenfalls lastverteilende Unterlagen verwenden.
12. Während des Stehens auf dem Gerüst dieses nicht bewegen.
13. Beim Aufstellen des Gerüsts auf das Risiko einer Kollision achten, z. B. mit Fußgängern, Fahrzeugen oder Türen. Türen (nicht Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich ggf. verriegeln.
14. Das Gerüst nur auf die vier Rollen und/oder verstellbare Füße stellen.
15. Alle Arbeiten mit und auf dem Gerüst so durchführen, dass die Gefahr des Ab- und Umstürzens so gering wie möglich gehalten wird.
16. Bei der Verwendung im Freien Vorsichtsmaßnahmen gegenüber Wind ergreifen, wenn dieser stärker als 27km/h ist.
17. Das Gerüst bei Verunreinigung, z. B. nasse Farbe, Schmutz, Öl oder Schnee, nicht benutzen.

Gewerblicher Einsatz

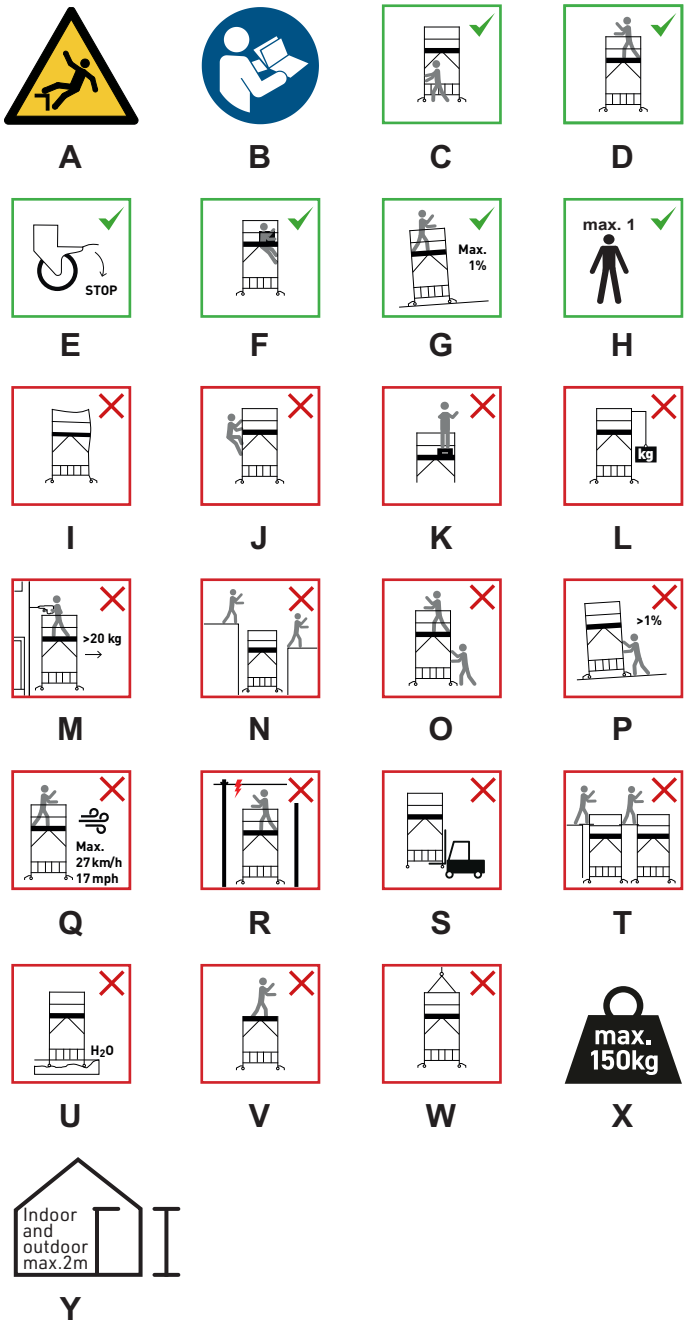
18. Im Rahmen einer fachgerechten Benutzung eine Risikobewertung unter Berücksichtigung der Rechtsvorschriften im Land der Benutzung durchführen.
19. Die nationalen gültigen Bestimmungen und Vorschriften insbesondere bei gewerblichem Einsatz unbedingt beachten.

4. Kennzeichnungen am Produkt

Die Sicherheitskennzeichnungen auf dem Gerüst dürfen nicht überklebt, übermalt oder entfernt werden. Bauartbedingt werden nicht alle nachfolgend beschriebenen Sicherheitskennzeichnungen auf dem Gerüst verwendet.

4.1 Piktogramme

General markings



A Stürze von dem Gerüst können zu schweren Verletzungen führen.

B Anleitung vollständig lesen. Zusätzliche Informationen zum Gerüst sind im Internet erhältlich.

C Das Gerüst immer von der Innenseite betreten.

D Stehen Sie immer auf einer Arbeitsplattform mit 3-teiligem Seitenschutz, bestehend aus Geländer, Knieleiste und Bordbrett.

E Immer alle vier Rollen bremsen, bevor mit der Arbeit begonnen wird.

F Nur eine Person darf sich auf der Leiter befinden.

G Die maximale Neigung beim Arbeiten beträgt 1°.

H Nur eine Person darf sich auf dem Gerüst aufhalten.

I Keine beschädigtes Gerüst bzw. Gerüstteile benutzen. Das Gerüst nach der Lieferung und vor jeder Benutzung auf Beschädigungen kontrollieren.

J Das Gerüst immer durch die Luke von innen betreten.

K Benutzen Sie keine Leitern, Kisten oder andere Gegenstände, um die Stehhöhe auf dem Gerüst zu erhöhen.

L Heben Sie keine schweren Gegenstände vom Gerüst.

M Arbeiten vermeiden, die eine seitliche Belastung bei Gerüste bewirken, z.B. seitliches Bohren durch feste Werkstoffe.

N Benutzen Sie das Gerüst nicht zum Um- und Übersteigen von anderen Aufbauten/Gebäuden.

O Bewegen Sie das Gerüst nicht, wenn sich Personen oder Materialien darauf befinden.

P Die maximale Neigung für die vertikale Bewegung beträgt 1 %.

Q Das Gerüst nicht im Freien bei ungünstigen Wetterbedingungen benutzen, z. B. bei starkem Wind über 27km/h.

R Identifizieren Sie alle Gefahren, die von elektrischen Geräten im Arbeitsbereich ausgehen, z. Hochspannungsleitungen oder andere freiliegende elektrische Geräte. Benutzen Sie das Gerüst nicht, wenn elektrische Risiken bestehen.

S Heben Sie das Gerüst nicht mit mechanischen Hilfsmitteln an, wie z.B. einem Gabelstapler.

T Eine .berbrückung zwischen zweier Gerüste oder anderen Aufbauten ist nicht gestattet.

U Benutzen Sie das Gerüst nicht in Flüssen oder Flüssigkeitsgebieten.

V Stellen Sie sich nicht ohne Geländer auf eine ungesicherte Plattform.

W Das Gerüst nicht mit mechanischen Hilfsmitteln heben oder aufhängen.

X Die maximale Nutzlast von max. 150kg darf nicht überschritten werden.

Y Das Gerüst darf innerhalb und ausserhalb von Gebäuden genutzt werden.

5. Technische Spezifikationen

Max. Tragfähigkeit		150kg
Material		Aluminium
Plattformhöhen		1,10 m, 1,30m, 1,55 m, 1,75 m, 2,00 m
Gewicht		
Hauptbaugruppe		43,6 kg
Plattform		13,3 kg
Bordbretter in Tasche		3,0 kg
Gesamtgewicht		**59,9 kg**
Dimensionen		
Gerüstehöhe pro PH		**H x B x T (m)**
zusammengeklappt + inkl. Rollen		1,18 x 0,80 x 0,41 m
1,10 m PH		2,10 x 1,45 x 0,92 m
1,30 m PH		2,30 x 1,45 x 0,92 m
1,55 m PH		2,55 x 1,45 x 0,92 m
1,75 m PH		2,75 x 1,45 x 0,92 m
2,00 m PH		2,97 x 1,45 x 0,92 m
Grundfläche	Ausleger ausgefahren	1,92 x 1,58 m
	Ausleger eingefahren	1,37 x 0,88 m

6. Lieferumfang

siehe Seite 30

7. Überblick Aufbaugrößen

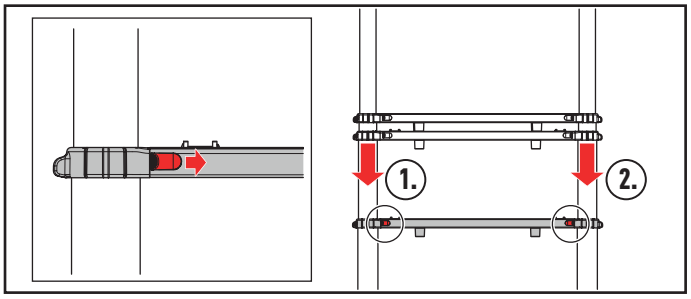
siehe Seite 31

8. Aufbau und Bedienung

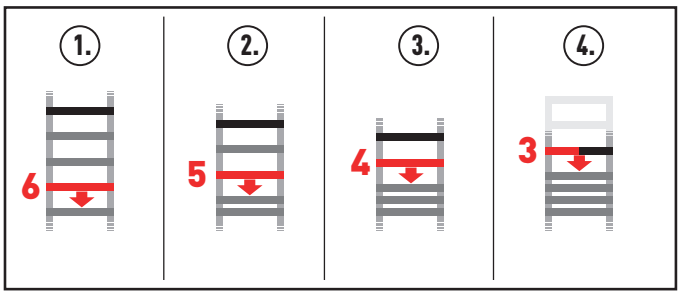
A → F siehe Seite 32 - 41

Bei gewerblicher Nutzung empfiehlt sich die Durchführung einer jährlichen Inspektion. Dokumentieren Sie dies mit einem Prüfschild, bevor Sie das Produkt verwenden zum ersten Mal (siehe „Regelmäßige Inspektionen“ unter 10.2.).

9. Abbau



Der Abbau des Gerüsts erfolgt in umgekehrter Reihenfolge des Aufbaus.



⚠ ACHTUNG
Wenn Sie die Höhe des Gerüst verringern, betätigen Sie immer die untersten Verriegelungsknöpfe zuerst - niemals Verriegelungsknöpfe mittendrin. Niemals mit den Händen auf eine Sprosse unter dem Fingerspacern greifen! Quetschgefahr!
Bewegen Sie niemals beide Verriegelungsknöpfe gleichzeitig an einer Sprosse.

10. Wartung und Instandhaltung

Für die sichere Verwendung des Gerüsts empfehlen wir ausschließlich den Einsatz von Originalersatzteilen. Der Einsatz von Ersatzteilen anderer Hersteller, die nicht den erforderlichen Spezifikationen entsprechen, kann zum Erlöschen der Gewährleistung führen.

Die Pflege und Wartung des Gerüsts soll deren Funktionstüchtigkeit sicherstellen. Das Gerüst muss regelmäßig auf Beschädigungen überprüft werden. Die Funktion beweglicher Teile muss gewährleistet sein. Reparaturen an dem Gerüst müssen von einer sachkundigen Person und in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers erfolgen.

Reinigung

Die Reinigung des Gerüsts, insbesondere aller beweglichen Teile, sollte bei sichtbarer Verschmutzung sofort nach dem Gebrauch erfolgen. Das Reinigen kann mit Wasser und einem Zusatz von handelsüblichem Reinigungsmittel erfolgen. **Reinigungsmittel dürfen nicht ins Erdreich gelangen.** Gebrauchte Reinigungsflüssigkeiten gemäß geltenden Umweltschutzbestimmungen entsorgen.

Schmierung der beweglichen Teile

- Alle beweglichen Teile mit handelsüblichem Öl schmieren. Für den Einsatz im Winter dünnflüssiges Öl verwenden.
- Mit Öl benetzte Putzlappen gemäß geltenden Umweltschutzbestimmungen entsorgen.

⚠ GEFAHR
Sturzgefahr durch rutschige Trittflächen der Sprossen! Schmieröl und Flüssigkeiten auf Trittflächen können Stürze und Verletzungen verursachen.
- Überschüssiges Öl abwischen.
- Verunreinigungen (z.B. nasse Farbe, Schnee) entfernen.

10.1 Gewerblicher Einsatz

Bei gewerblichem Einsatz des Gerüsts ist eine regelmäßige, wiederkehrende Überprüfung auf ordnungsgemäßen Zustand durch eine befähigte Person erforderlich (Sicht- und Funktionsprüfung). Art, Umfang und Fristen der erforderlichen Prüfungen müssen festgelegt werden. Die Zeitabstände für die Prüfung richten sich nach den Betriebsverhältnissen, insbesondere nach der Nutzungshäufigkeit, der Beanspruchung bei der Benutzung sowie der Häufigkeit und Schwere festgestellter Mängel bei vorangegangenen Prüfungen. Der Betreiber muss dafür sorgen, dass das schadhafte Gerüst nicht mehr verwendet und so aufbewahrt werden, dass eine Weiterbenutzung bis zur sachgerechten Instandsetzung bzw. Entsorgung nicht möglich ist.

10.2 Wiederkehrende Prüfungen

- Das Gerüst muss regelmäßig durch einen Sachkundigen auf Betriebssicherheit geprüft werden. Der Sachkundige erhält eine Berechtigung zur Prüfung durch den Betreiber und nimmt an Seminaren teil, die durch länderspezifische Gesetze vorgeschrieben werden.
- Die Prüfintervalle müssen den Betriebsverhältnissen angepasst werden.
- Die Prüfung muss mindestens jährlich erfolgen.
- Die Durchführung der Prüfung muss dokumentiert werden.
- Nach erfolgter und mit positivem Ergebnis durchgeführter Prüfung eine Prüfplakette am Produkt anbringen. Monat und Jahr der nächsten Prüfung müssen gut erkennbar sein. **Beschädigte oder unvollständige Gerüste- bzw. Gerüstteile dürfen nicht mehr verwendet werden.**

Holme/Beine

- Auf Verformung, Verbiegungen, Verdrehung und Rissbildung prüfen.
- Auf Quetschung, Beschädigung, scharfe Kanten, Korrosion, Splitter, Grate und Abnutzung prüfen.
- Zustand der Fixierpunkte für andere Teile prüfen.
- Auf Vollständigkeit und sicheren Halt prüfen.

Beschlagteile, Gelenke

- Auf Beschädigung, Risse, Verbiegungen und Korrosion prüfen.
- Abnutzung und Funktionsfähigkeit prüfen.
- Auf Vollständigkeit und sicheren Halt prüfen.

Sprossen, Plattform

- Auf Verformung und Rissbildung prüfen.
- Auf Quetschung, Beschädigung, scharfe Kanten, Splitter, Grate und Abnutzung prüfen.
- Auf sichere Verbindung zu den Holmen prüfen.
- Abnutzung und Funktionsfähigkeit der Sicherungen (z. B. Verriegelungsschnapper, Sprossenhaken) prüfen.
- Überprüfen Sie, ob die ausziehbaren Streben sicher eingerastet sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Verriegelungsmechanismen ordnungsgemäß funktionieren.

Rollen

- Auf Beschädigung und Korrosion prüfen.
- Abnutzung und Funktionsfähigkeit prüfen.
- Auf Vollständigkeit und sicheren Halt prüfen.

Kennzeichnung

- Auf Lesbarkeit und Beschädigung prüfen.

Zubehör

- Auf Vollständigkeit und sichere Befestigung prüfen.

Verunreinigungen, Schmutz

- Auf Verunreinigungen durch Farbe, Schmutz, Fette oder Öle prüfen.

11. Transport und Lagerung

- Gerüst so lagern, dass eine Beschädigung (z. B. Verbiegung, Verdrehung) ausgeschlossen ist.
- Gerüst vor Witterungseinflüssen und unberechtigter Verwendung (z. B. durch Kinder) geschützt lagern.
- Während des Transports an den oder vom Lagerort das Gerüst gegen Verrutschen und Anstoßen sowie Umfallen sichern.
- Beim Verladen das Gerüst nicht stürzen.
- Gerüste beim Transport in einem Fahrzeug sicher befestigen.

12. Verpackung und Entsorgung

- Erstickungsgefahr durch Verpackung. Verpackungsmaterial ordnungsgemäß entsorgen.
- Gerüst und Gerüstteile gemäß örtlichen Vorschriften und Gesetzen entsorgen.

Inhalt

1 Informations concernant cette notice 10
2 Utilisation conforme à l'usage pr.vu 10
3 Consignes générales de sécurité 10
4 Identification du produit 11
4.1 Pictogrammes 11
5 Spécifications techniques 12
6 Contenu de la livraison 12
7 Vue d'ensemble des tailles de plateforme 12
8 Mise en place et utilisation 12
9 Démontage 12
10 Entretien et maintenance 12
10.1 Utilisation professionnelle 13
10.2 Contrôles périodiques 13
11 Transport et stockage 13
12 Emballage et éliminationg 13

I. Àpropos de cette notice

Cette notice décrit l'utilisation en toute sécurité de l'échafaudage téléscopique Teletower. Lire attentivement cette notice avant utilisation et la conserver pour pouvoir la consulter ultérieurement.
Cette notice doit être remise au nouveau propriétaire en cas de revente de l'échafaudage.

2. Utilisation conforme

Cet échafaudage constitue un équipement de travail mobile, qui peut être utilisé à l'intérieur et à l'extérieur (jusqu'à une force de vent maximale de 27 km/h). Il est destiné exclusivement à l'exécution de petits travaux devant être effectués en hauteur, pour lesquels l'utilisation d'autres équipements serait disproportionnée (voir ordonnance allemande sur la sécurité du travail). Cet échafaudage doit exclusivement être utilisé conformément à cette notice. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages liés à une utilisation non conforme. Toute modification de l'échafaudage non autorisée par le fabricant entraîne l'extinction de la garantie.

3. Consignes générales de sécuritée

En plus des consignes générales de sécurité, il convient de respecter impérativement les consignes et marquages d'ordre général apposés sur le produit (voir « Marquages sur le produit », page 11).

1. Il est important que la plateforme soit retirée de l'échafaudage pour un réglage ultérieur de la hauteur.
2. Ne jamais relâcher simultanément les deux boutons coulissants (gauche + droit) d'un même barreau.
3. Lors du réglage de la hauteur, commencer toujours par le barreau le plus bas, jamais par le barreau intermédiaire ou supérieur.
4. Ne jamais placer les doigts dans la zone des protège-doigts lors d'une rétractation de l'échafaudage.
5. Porter systématiquement un casque de protection pendant le montage/démontage de l'échafaudage.
6. Le montage et l'utilisation de l'échafaudage mobile ne doivent être confiés qu'à des personnes ayant pris connaissance de la présente notice de montage et d'utilisation.
7. L'échafaudage et ses composants ne doivent en aucun cas être modifiés.
8. Avant l'utilisation de l'échafaudage, s'assurer que tous ses composants sont correctement assemblés et en bon état de fonctionnement.
9. L'utilisation de l'échafaudage présente un risque de chute et de renversement et, en conséquence, un risque de blessures de personnes et de dommages matériels.
10. L'échafaudage doit convenir à l'usage prévu et doit uniquement être utilisé dans la position d'installation prescrite.
11. Poser impérativement l'échafaudage sur une surface plane, horizontale, stable et suffisamment solide. Si nécessaire, utiliser des cales de répartition de charge.
12. Ne pas bouger l'échafaudage en cours d'utilisation.
13. Lors du positionnement de l'échafaudage, s'assurer de l'absence de risque de collision avec des piétons, des véhicules ou des portes, par exemple. Verrouiller les portes (à l'exception des issues de secours) et les fenêtres situées dans la zone de travail, si nécessaire.
14. Placer l'échafaudage uniquement sur les quatre roulettes
et/ou les pieds réglables.
15. Tous les travaux réalisés avec et sur l'échafaudage doivent être effectués en veillant à minimiser les risques de chute et de renversement.
16. En cas d'utilisation en extérieur, prendre des mesures de protection adaptées si la force du vent est supérieure à 27 km/h.
17. Ne pas utiliser l'échafaudage en présence d'impuretés (peinture fraîche, saleté, huile ou neige, par exemple).

Utilisation professionnelle

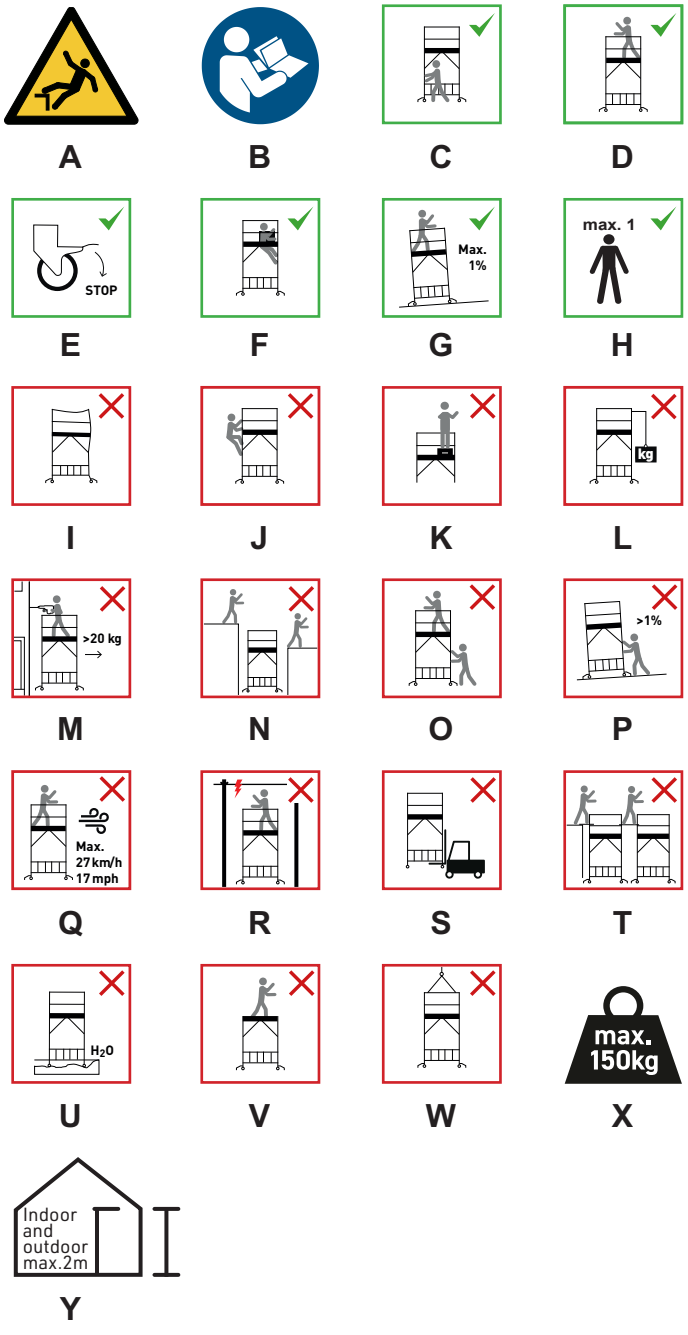
18. Pour une utilisation professionnelle, procéder à une évaluation des risques en respectant les directives en vigueur dans le pays d'utilisation.
19. Respecter impérativement les dispositions légales et prescriptions nationales en vigueur pour une utilisation professionnelle.

4. Marquages sur le produitt

Ne pas supprimer ni masquer les marquages de sécurité apposés sur l'échafaudage avec des autocollants ou des inscriptions.
Tous les marquages de sécurité décrits ci-après ne figurent pas sur tous les modèles d'échafaudage pour des raisons de conception.

4.1 Pictogrammes

Marquages d'ordre général



A Toute chute de l'échafaudage peut entraîner des blessures graves.

B Lire la notice dans son intégralité. Des informations supplémentaires sur l'échafaudage sont disponibles sur Internet.

C Toujours accéder à l'échafaudage par l'intérieur.

D Le travail sur la plateforme de travail est autorisé uniquement avec une protection latérale complète en trois parties, comprenant garde-corps, genouillères et plinthe.

E Toujours freiner les quatre roues avant de commencer les travaux.

F Une seule personne a le droit de monter sur l'échelle.

G L'inclinaison maximale pendant le travail est de 1°

H Une seule personne a tout moment sur la tour.

I Ne pas utiliser d'échafaudages ou parties d'échafaudages endommagé(e)s. Contrôler l'échafaudage afin de s'assurer de l'absence de dommages après la livraison et avant chaque utilisation.

J Accéder systématiquement à l'échafaudage par la trappe intérieure.

K Ne pas utiliser d'échelles, de caisses ou d'autres objets pour augmenter la hauteur de la station debout sur l'échafaudage.

L Ne pas soulever d'objets lourds depuis l'échafaudage.

M Éviter les travaux qui impliquent une contrainte latérale sur l'échafaudage comme, par exemple, le perçage latéral de matériaux durs.

N Ne pas utiliser l'échafaudage comme passerelle pour accéder ou traverser d'autres structures/ bâtiments.

O Ne jamais déplacer l'échafaudage lorsque des personnes ou des matériaux se trouvent dessus.

P L'inclinaison maximale pour le mouvement vertical est de 1 %.

Q Ne pas utiliser l'échafaudage à l'extérieur dans des conditions météorologiques défavorables (p. ex. vent fort supérieur à 27 km/h).

R Identifier tous les dangers liés aux équipements électriques présents dans la zone de travail, tels que les lignes haute tension ou tout autre équipement électrique exposé. Ne pas utiliser l'échafaudage en présence de risques électriques.

S Ne pas soulever l'échafaudage à l'aide d'engins mécaniques tels qu'un chariot élévateur.

T Il est interdit de monter une passerelle entre deux échafaudages ou entre celui-ci et d'autres structures.

U Ne pas utiliser l'échafaudage dans les cours d'eau ou zones inondées.

V Ne pas se tenir sur une plateforme non sécurisée par un garde-corps.

W Ne soulevez pas et ne suspendez pas la tour par des moyens mécaniques.

X Ne dépasser la charge utile maximale de 150 kg.

Y L'échafaudage peut être utilisé à l'intérieur et à l'extérieur des bâtiments. Gebäuden genutzt werden.

5. Caractéristiques techniques

Max. Capacité de charge		150 kg
Matériau		Aluminium
Hauteurs de plateformes		1,10 m, 1,30 m, 1,55 m, 1,75 m, 2,00 m
Poids		
Module principal		43,6 kg
Plateforme		13,3 kg
Plinthes dans un sac		3,0 kg
Poids total		**59,9 kg**
Dimensions		
Hauteur d'échafaudage par PH		**H x l x P (m)**
à l'état replié avec roues		1,18 x 0,80 x 0,41 m
1,10 m PH		2,10 x 1,45 x 0,92 m
1,30 m PH		2,30 x 1,45 x 0,92 m
1,55 m PH		2,55 x 1,45 x 0,92 m
1,75 m PH		2,75 x 1,45 x 0,92 m
2,00 m PH		2,97 x 1,45 x 0,92 m
Surface au sol	Stabilisateur déployé	1,92 x 1,58 m
	Stabilisateur escamoté	1,37 x 0,88 m

6. Contenu de la livraison

Voir page 30

7. Vue d'ensemble des dimensionsn

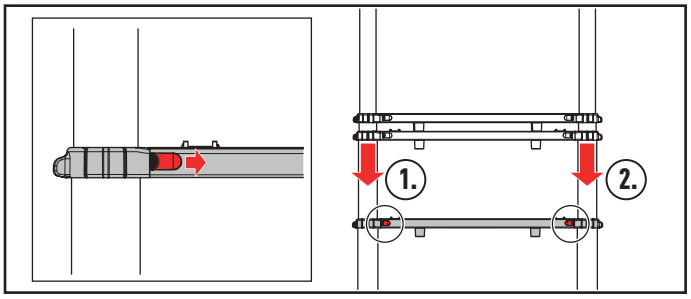
Voir page 31

8. Mise en place et utilisationg

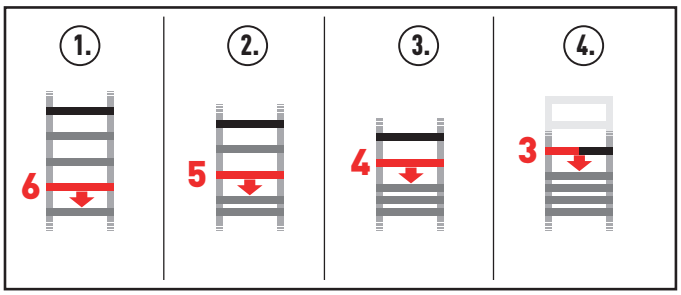
A → F Voir page 32 - 41

En cas d'utilisation professionnelle, il est recommandé d'effectuer une inspection annuelle. Il convient d'en consigner les résultats sur une plaque de contrôle avant d'utiliser le produit pour la première fois (voir « Inspections périodiques » au point 10.2.).

9. Démontage



Le démontage de l'échafaudage s'effectue dans le sens inverse du montage.



⚠ ATTENTION !
Lors de la réduction de la hauteur de l'échafaudage, actionner toujours les boutons de verrouillage les plus bas en premier, jamais les boutons de verrouillage intermédiaires. Ne jamais saisir un barreau sous les protège-doigts ! Risque d'écrasement !
Ne jamais déplacer les deux boutons de verrouillage simultanément sur un barreau.

10. Entretien et maintenance

Pour une utilisation en toute sécurité de l'échafaudage, nous recommandons le recours exclusif à des pièces de rechange d'origine. L'utilisation de pièces de rechange d'autres fabricants ne répondant pas aux spécifications à remplir peut entraîner l'annulation de la garantie.

L'entretien et la maintenance de l'échafaudage sont destinés à assurer le bon fonctionnement de celui-ci. L'échafaudage doit être contrôlé régulièrement pour s'assurer de l'absence de dommages. Le fonctionnement des composants mobiles doit être assuré. Les réparations de l'échafaudage doivent être effectuées par un professionnel qualifiée, conformément aux instructions du fabricant.

Nettoyage

Le nettoyage de l'échafaudage, notamment des pièces mobiles, doit intervenir immédiatement après utilisation en présence de saletés visibles. Le nettoyage peut s'effectuer avec de l'eau contenant un produit de nettoyage courant. **Les produits de nettoyage ne doivent pas s'infiltrer dans le sol**. Éliminer les liquides de nettoyage utilisés conformément aux directives de protection de l'environnement en vigueur.

Lubrification des pièces mobiles

- Lubrifier toutes les pièces mobiles avec une huile courante. Utiliser une huile à faible viscosité pour l'utilisation en hiver.

- Éliminer les chiffons imprégnés d'huile conformément aux directives de protection de l'environnement en vigueur.

⚠ DANGER
Risque de chute lié à des surfaces d'appui glissantes ! La présence d'huile lubrifiante et de liquides sur les surfaces d'appui peut causer des chutes et des blessures.
- Essuyer l'huile excédentaire.
- Éliminer les impuretés (peinture fraîche, neige, etc.).

10.1 Utilisation professionnelle

En cas d'utilisation de l'échafaudage dans un cadre professionnel, des contrôles réguliers et périodiques de l'état de fonctionnement doivent être effectués par une personne qualifiée (contrôle visuel et de fonctionnement). Le type, l'étendue des contrôles, ainsi que les intervalles correspondants doivent être définis. Les intervalles de contrôle doivent être fixés en fonction des conditions d'utilisation, notamment de la fréquence d'utilisation et de la sollicitation de l'échelle, mais aussi de la fréquence d'apparition et de la gravité des vices constatés lors de précédents contrôles. Il appartient à l'exploitant de veiller à ce que l'échafaudage endommagé soient retiré et stocké jusqu'à sa remise en état ou sa mise au rebut, en veillant à ce qu'il ne puisse plus être utilisé.

10.2 Contrôles périodiques

La sécurité de fonctionnement de l'échafaudage doit être régulièrement contrôlée par une personne compétente. La personne compétente doit être autorisée à effectuer les contrôles par l'exploitant et doit participer aux cours prescrits par la loi nationale en vigueur.
- Les intervalles de contrôle doivent être adaptés aux conditions d'exploitation.
- Le contrôle doit être effectué au minimum une fois par an.
- L'exécution du contrôle doit être documentée.
- Lorsque le contrôle a été réalisé et que le résultat est positif, il convient d'appliquer la plaquette de contrôle sur le produit. Le mois et l'année du prochain contrôle doivent être parfaitement lisibles. **N'utiliser en aucun cas des échafaudages ou des composants d'échafaudage endommagés ou incomplets.**

Montants/Pieds

- S'assurer de l'absence de déformation, de voilage, de torsion ou de fissure.
- S'assurer de l'absence d'écrasement, de dommage, d'arêtes tranchantes, de corrosion, d'éclats, de bavures et d'usure.
- Vérifier l'état des points de fixation pour d'autres composants.
- S'assurer que les différents éléments sont présents et bien fixés.

Ferrures, articulations

- S'assurer de l'absence de dommage, de fissures, de déformations et de corrosion.
- Vérifier l'état d'usure et de fonctionnement.
- S'assurer que les différents éléments sont présents et bien fixés.

Barreaux, plateforme

- S'assurer de l'absence de déformation et de fissures.
- S'assurer de l'absence d'écrasement, de dommage, d'arêtes tranchantes, d'éclats, de bavures et d'usure.
- Vérifier que les éléments sont correctement fixés sur les montants.
- S'assurer que les dispositifs de protection ne sont pas usés et sont en bon état de fonctionnement (systèmes de verrouillage, crochets des barreaux, par ex.).
- S'assurer que les barres de renfort télescopiques sont bien enclenchées.
- S'assurer du bon fonctionnement des mécanismes de verrouillage.

Roulettes

- S'assurer de l'absence de dommage et de corrosion.
- Vérifier l'état d'usure et de fonctionnement.
- S'assurer que les différents éléments sont présents et bien fixés.

Marquage

Contrôler la lisibilité du marquage et s'assurer qu'il n'est pas endommagé.

Accessoires

S'assurer que tous les accessoires sont présents et bien fixés.

Impuretés, saletés

S'assurer de l'absence d'impuretés comme de la peinture, de la saleté, de la graisse ou de l'huile.

11. Transport et stockage

- Stocker l'échafaudage de façon à éviter qu'il ne soit pas endommagée (tordu ou voilé, par exemple).
- Ranger l'échafaudage en le protégeant contre les intempéries et contre une utilisation non autorisée (inaccessible pour les enfants, par exemple).
- Pendant le transport vers ou depuis le lieu de stockage de l'échafaudage, utiliser un système de protection contre le glissement, les chocs et les chutes.
- Ne pas faire tomber l'échafaudage lors du chargement.
- Bien attacher les échafaudages en vue de leur transport dans un véhicule.

12. Emballage et élimination

- Risque d'étouffement par l'emballage. Éliminer les matériaux d'emballage conformément aux réglementations en vigueur.
- Éliminer l'échafaudage et les composants d'échafaudage conformément aux règlements et lois en vigueur au niveau local.

Spis treści

1 Informacje dotyczące niniejszej instrukcji 14
2 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem 14
3 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .. 14
4 Oznaczenia dotyczące produktu 15
4.1 Piktogram 15
5 Specyfikacja techniczna 16
6 Zakres dostawy 16
7 Przegląd rozmiarów platform 16
8 Montaż i obsługa 16
9 Demontaż 16
10 Oznaczenia dotyczące produktu 16
10.1 Użycie w działalności zawodowej 17
10.2 Kontrole cykliczne 17
11 Transport i przechowywanie 17
12 Opakowanie i utylizacja 17

I. Informacje o instrukcji

Niniejsza instrukcja opisuje bezpieczne używanie Teletower (rusztowania teleskopowego). Przed użyciem drabiny należy przeczytać niniejszą instrukcję i przechować ją w celu wykorzystania w przyszłości.
W przypadku przekazania rusztowania innym osobom należy dołączyć do niego niniejszą instrukcję obsługi.

2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniemg

Rusztowanie to jest mobilnym urządzeniem roboczym, które może być stosowane w pomieszczeniach i na zewnątrz (przy maks. prędkości wiatru 27 km/h). Za pomocą tego rusztowania można wykonywać roboty na wysokości o niewielkim zakresie, do których wykorzystanie innych środków roboczych jest niewskazane (patrz rozporządzenie o bezpieczeństwie urządzeń roboczych). To rusztowanie może być wykorzystywane tylko zgodnie z niniejszą instrukcją. Każde inne użycie uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem. Nie ponosimy odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe wskutek użycia niezgodnego z przeznaczeniem. Modyfikacje rusztowania, na które producent nie wyraził zgody, powodują wygaśnięcie gwarancji i rękojmi.

3. Ogólne zasady bezpieczeństwa

Oprócz ogólnych zasad bezpieczeństwa należy stosować się do oznaczeń umieszczonych na produkcie (patrz „Oznaczenia na produkcie” na stronie 15).

1. W razie regulacji wysokości ważne jest, aby platforma została wcześniej zdjęta.
2. Nigdy nie zwalniać jednocześnie dwóch przycisków przesuwania (lewy + prawy) tego samego szczebla.
3. Regulując wysokość, należy zawsze najpierw wyregulować najniższy szczebel – nigdy nie zaczynać od środkowego lub najwyższego szczebla.
4. Podczas zsuwania rusztowania nigdy nie trzymać palców w obszarze rozpórek palcowych.
5. Podczas montażu/demontażu rusztowania należy zawsze nosić kask ochronny.
6. Montażem i eksploatacją rusztowania mogą się zajmować jedynie osoby zaznajomione z niniejszą instrukcją.
7. Nie można modyfikować rusztowania ani jego części.
8. Przed przystąpieniem do użytkowania rusztowania sprawdzić, czy wszystkie części są prawidłowo zmontowane i czy są sprawne.
9. Podczas korzystania z rusztowania istnieje ryzyko upadku lub wywrócenia. Może to spowodować obrażenia osób i uszkodzenia przedmiotów.
10. Rusztowanie musi być odpowiednio dobrane do zastosowania i może być używane tylko w wymaganej pozycji ustawienia.
11. Rusztowanie ustawiać tylko na równym, poziomym, nieruchomym podłożu o odpowiedniej nośności. W razie potrzeby rozłożyć obciążenie za pomocą podkładek.
12. Nie przemieszczać rusztowania, na którym stoją ludzie.
13. Ustawiając rusztowanie należy zwrócić uwagę na ryzyko kolizji, np. z pieszymi, pojazdami lub drzwiami. W razie potrzeby zaryglować drzwi (z wyjątkiem wyjść ewakuacyjnych) i okna w miejscu pracy.
14. Rusztowanie należy ustawiać wyłącznie na czterech kółkach i/lub regulowanych nóżkach.
15. Wszystkie prace wykonywane za pomocą i na rusztowaniu należy wykonywać tak, aby zminimalizować ryzyko upadku lub wywrócenia.
16. Podczas pracy na zewnątrz należy zachować ostrożność w przypadku wiatru o prędkości przekraczającej 27 km/h.
17. Nie używać zanieczyszczonego rusztowania, np. mokrą farbą, błotem, olejem lub śniegiem.

Użytkowanie w działalności zawodowej

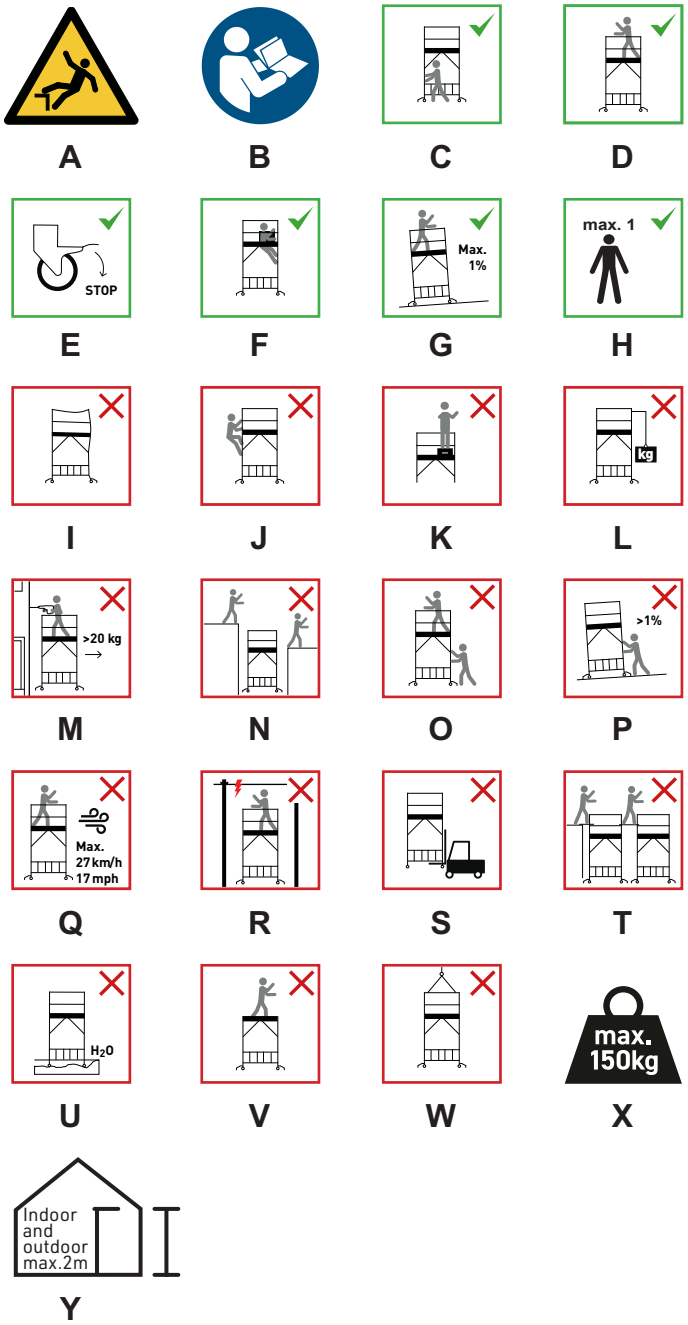
18. W ramach użytkowania w działalności zawodowej dokonać oceny ryzyka z uwzględnieniem przepisów obowiązujących w kraju użytkowania.
19. Bezwzględnie przestrzegać obowiązujących krajowych regulacji i przepisów, zwłaszcza w przypadku użytkowania w działalności zawodowej.

4. Oznaczenia na produkcie

Symboli bezpieczeństwa na rusztowaniu nie można zaklejać, zamalowywać ani usuwać.
Ze względu na rodzaj konstrukcji na rusztowaniu nie zawsze są stosowane wszystkie opisane niżej oznaczenia bezpieczeństwa.

4.1 Piktogram

Ogólne oznaczenia



A Upadek z rusztowania może prowadzić do poważnych obrażeń.

B Przeczytać instrukcję w całości. Dodatkowe informacje na temat rusztowania są dostępne w Internecie. Informationen zum Gerüst sind im Internet erhältlich.

C Zawsze wchodzić na rusztowanie od wewnątrz.

D Zawsze stawać na platformie roboczej wyposażonej w 3-częściową ochronę boczną, składającą się z poręczy, listwy kolanowej i deski chroniącej palce.

E Przed rozpoczęciem pracy należy zawsze zablokować wszystkie cztery kółka.

F Na drabinie może znajdować się tylko jedna osoba.

G Maksymalne nachylenie podczas pracy wynosi 1°.

H Przez cały czas na wieży znajduje się tylko jedna osoba.

I Nie używać uszkodzonego rusztowania ani jego części. Po odebraniu dostawy i przed każdym użyciem sprawdzić, czy rusztowanie nie jest uszkodzone.

J Zawsze wchodzić na rusztowanie przez właz od wewnątrz.

K Nie używać drabin, skrzyń ani innych przedmiotów do zwiększania wysokości na rusztowaniu.

L Nie podnosić ciężkich przedmiotów z rusztowania.

M Nie wykonywać prac, które powodują boczne obciążenie rusztowania, np. boczne wiercenie przez twarde materiały.

N Nie używać rusztowania do przechodzenia na inne zabudowy/budynki.

O Nie przesuwać rusztowania, jeśli przebywają na nim ludzie lub leżą materiały.

P Maksymalne nachylenie dla ruchu pionowego wynosi 1%.

Q Nie należy używać rusztowania na zewnątrz przy niekorzystnych warunkach atmosferycznych, np. silnym wietrze powyżej 27 km/h.

R Należy zidentyfikować wszelkie zagrożenia związane z urządzeniami elektrycznymi znajdującymi się w obszarze roboczym, np. przewody wysokiego napięcia lub inne odsłonięte urządzenia elektryczne. Nie używać rusztowania, jeśli istnieje ryzyko porażenia prądem.

S Nie podnosić rusztowania za pomocą mechanicznych środków pomocniczych, takich jak wózek widłowy.

T Zabrania się tworzenia pomostów między dwoma rusztowaniami lub innymi konstrukcjami.

U Nie używać rusztowania w rzekach ani na innych obszarach pokrytych cieczą.

V Nie stawać na niezabezpieczonej platformie bez poręczy.

W Nie podnosić ani nie zawieszać wieży za pomocą środków mechanicznych

X Nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia wynoszącego 150 kg.

Y Rusztowanie może być używane wewnątrz i na zewnątrz budynków.

5. Technische Spezifikationen

Maks. Udźwig		150 kg
Materiał		Aluminium
Wysokości platformy		1,10 m, 1,30 m, 1,55 m, 1,75 m, 2,00 m
Masa		
Główna grupa konstrukcyjna		43,6 kg
Platforma		13,3 kg
Deski chroniące palce w torbie		3,0 kg
Ciężar całkowity		**59,9 kg**
Wymiary		
Wysokość rusztowania na PH		**Wys. x szer. x gł. (m)**
złożone + z kółkami		1,18 x 0,80 x 0,41 m
1,10 m PH		2,10 x 1,45 x 0,92 m
1,30 m PH		2,30 x 1,45 x 0,92 m
1,55 m PH		2,55 x 1,45 x 0,92 m
1,75 m PH		2,75 x 1,45 x 0,92 m
2,00 m PH		2,97 x 1,45 x 0,92 m
Powierzchnia podstawy	Wysięgnik wysunięty	1,92 x 1,58 m
	Wysięgnik wsunięty	1,37 x 0,88 m

6. Zakres dostawy

patrz strona 30

7. Przegląd wielkości konstrukcji

patrz strona 31

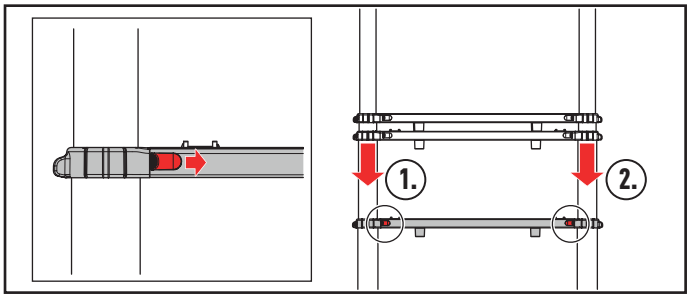
8. Montaż i obsługag

A → F

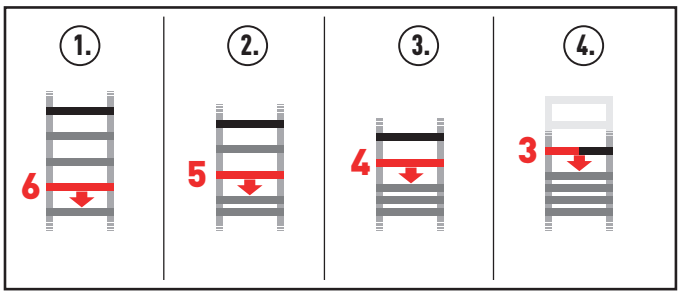
patrz strona 32 - 41

W przypadku użytkowania komercyjnego zaleca się przeprowadzanie corocznej kontroli. Przed pierwszym użyciem produktu należy to udokumentować za pomocą tabliczki kontrolnej (patrz „Regularne przeglądy” w punkcie 10.2.).

9. Demontaż



Demontaż rusztowania odbywa się w kolejności odwrotnej do montażu.



⚠ UWAGA
Podczas opuszczania rusztowania należy zawsze najpierw naciskać najniższe przyciski blokujące – nigdy przyciski blokujące znajdujące się na środku. Nigdy nie kłaść rąk na szczeblu pod rozpórką palcową! Niebezpieczeństwo zgniecenia!
Nigdy nie przesuwać jednocześnie obu przycisków blokujących na jednym szczeblu.

10. Konserwacja i utrzymanie w należytym stanie

Aby zapewnić bezpieczne użytkowanie rusztowania zalecamy stosowanie wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Użycie części zamiennych innych producentów, które nie odpowiadają wymaganym specyfikacjom, może prowadzić do wygaśnięcia gwarancji.

Utrzymanie i konserwacja rusztowania ma na celu zapewnienie ich sprawności. Należy regularnie sprawdzać, czy rusztowanie nie jest uszkodzone. Ruchome części muszą być sprawne. Naprawy rusztowania muszą być wykonywane przez rzeczoznawcę zgodnie ze wskazówkami producenta.

Czyszczenie

W razie widocznego zabrudzenia, zwłaszcza wszystkich ruchomych części, rusztowanie należy czyścić natychmiast po użyciu. Czyszczenie można przeprowadzać przy użyciu wody z dodatkiem zwykłego środka czyszczącego. **Środki czyszczące nie mogą się dostać do gruntu.** Używane środki czyszczące utylizować w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.

Smarowanie części ruchomych

- Wszystkie ruchome części smarować zwykłym olejem. Zimą stosować olej o niskiej lepkości.

- Szmaty nasączone olejem utylizować w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO
Niebezpieczeństwo upadku z powodu śliskich szczebli!
Olej smarowy i ciecze na powierzchniach stopni mogą powodować upadki i obrażenia.
- Wytrzeć nadmiar oleju.
- Usunąć zanieczyszczenia (np. mokrą farbę, śnieg).

10.1 Użytkowanie w działalności zawodowej

Przy stosowaniu rusztowania do celów komercyjnych wymagane są regularne, okresowe kontrole stanu technicznego przez osoby dysponujące odpowiednimi kwalifikacjami (kontrola wzrokowa i kontrola działania). Należy ustalić rodzaj, zakres i terminy wymaganych kontroli. Okresy między kontrolami zależą od warunków eksploatacyjnych, w szczególności od częstości użycia, obciążenia podczas korzystania oraz częstości i charakteru usterek stwierdzonych podczas wcześniejszych kontroli. Użytkownik musi dopilnować, aby uszkodzone rusztowanie nie było używane i było przechowywane tak, aby uniemożliwić jego dalsze używanie do momentu wykonania należytej naprawy lub do momentu utylizacji.

10.2 Kontrole okresowe

Bezpieczeństwo eksploatacyjne rusztowania powinno być regularnie sprawdzane przez eksperta. Rzeczoznawca uzyskuje zezwolenie do kontroli udzielone przez użytkownika oraz uczestniczy w szkoleniach określonych przez przepisy obowiązujące w danym kraju.
- Okresy kontroli należy dostosować do warunków eksploatacyjnych.
- Kontrolę należy przeprowadzać co najmniej raz w roku.
- Kontrola powinna zostać udokumentowana.
- Po przeprowadzeniu kontroli z pozytywnym wynikiem umieścić na rusztowaniu plakietkę kontrolną. Miesiąc i rok kolejnej kontroli powinny być dobrze widoczne. **Nie można używać uszkodzonych lub niekompletnych rusztowań ani ich części.**

Podłużnice/stopki

- Sprawdzić, czy nie doszło do odkształceń, wykrzywień, skręceń i pęknięć.
- Sprawdzić, czy nie doszło do zgnieceń, uszkodzeń, powstania ostrych krawędzi, korozji, drzazg, zadziorów i zużycia.
- Sprawdzić stan punktów mocowania innych części.
- Sprawdzić kompletność wyposażenia i skuteczność zamocowań.

Elementy okuć, przeguby

- Sprawdzić, czy nie doszło do uszkodzeń, pęknięć, wykrzywień i korozji.
- Sprawdzić, czy nie doszło do zużycia i niesprawności.
- Sprawdzić kompletność wyposażenia i skuteczność zamocowań.

Szczeble, platforma

- Sprawdzić, czy nie doszło do zdeformowań i pęknięć.
- Sprawdzić, czy nie doszło do zgnieceń, uszkodzeń, powstania ostrych krawędzi, drzazg, zadziorów i zużycia.
- Sprawdzić bezpieczeństwo i prawidłowość połączeń z podłużnicami.
- Sprawdzić, czy nie doszło do zużycia i niesprawności zabezpieczeń (np. zapadki blokującej, haka do drabiny ze szczeblami).
- Sprawdzić, czy wysuwane podpory są prawidłowo zablokowane.
- Upewnić się, że mechanizmy blokujące działają prawidłowo.

Rolki

- Sprawdzić, czy nie doszło do uszkodzeń i korozji.
- Sprawdzić, czy nie doszło do zużycia i niesprawności.
- Sprawdzić kompletność wyposażenia i skuteczność zamocowań.

Oznaczenie

- Sprawdzić czytelność i występowanie uszkodzeń.

Akcesoria

- Sprawdzić kompletność wyposażenia i skuteczność zamocowań.

Zanieczyszczenia, zabrudzenia

- Sprawdzić, czy nie doszło do zanieczyszczeń farbą, błotem, smarami i olejami.

11. Transport i przechowywanie

- Przechowywać rusztowanie w sposób wykluczający jej uszkodzenie (np. wykrzywienie, skręcenie).
- Przechowywać rusztowanie w sposób zapewniający ochronę przed czynnikami atmosferycznymi i użyciem bez uprawnienia (np. przez dzieci).
- W trakcie transportu z lub do miejsca składowania zabezpieczyć rusztowanie przed ześlizgnięciem, uderzeniami i wywróceniem.
- Podczas załadunku nie dopuścić do upadku rusztowania.
- Podczas transportu w pojeździe należy bezpiecznie zamocować rusztowanie.

12. Opakowanie i utylizacja

- Ryzyko uduszenia opakowaniem. Zutylizować należycie materiały opakowaniowe.
- Zutylizować rusztowanie i jego części zgodnie z przepisami i ustawami lokalnymi.

Inhoud

1 Over deze handleiding 18
2 Gebruik volgens de voorschriften 18
3 Algemene veiligheidsaanwijzingen 18
4 Markeringen op het product 19
4.1 Symbolen 19
5 Technische specificaties 20
6 Leveringsomvang 20
7 Overzicht platformmaten 20
8 Opbouw en bediening 20
9 Afbouw 20
10 Onderhoud en service 20
10.1 Bedrijfsmatig gebruik 21
10.2 Herhaalde inspecties 21
11 Transport en opslag 21
12 Verpakking en afvalverwijdering 12

I. Over deze handleiding

Deze handleiding beschrijft het veilige gebruik van de Teletower (uitschuifbare steiger). Lees vóór gebruik deze handleiding door en bewaar deze om hem later te kunnen raadplegen.
Bij het doorgeven van de steiger moet deze handleiding ook overhandigd worden.

2. Gebruik volgens de voorschriften

Deze steiger is een mobiel werkmiddel dat zowel binnen als buiten kan worden gebruikt (tot max. windsnelheden van 27 km/u). Met deze steiger kunnen kleinere werkzaamheden op hoogte worden uitgevoerd, waarbij het gebruik van andere hulpmiddelen naar verhouding niet nodig is (vgl. verordening over de veiligheid van werkmiddelen). Deze steiger mag alleen worden gebruikt in overeenstemming met deze handleiding. Elk ander gebruik geldt als niet volgens de voorschriften. Voor schade als gevolg van gebruik dat niet overeenkomstig de voorschriften is, wordt geen aansprakelijkheid aanvaard. Modificaties van de steiger die niet geautoriseerd zijn door de fabrikant, leiden tot het vervallen van de garantie.

3. Algemene veiligheidsaanwijzingen

Behalve de algemene veiligheidsaanwijzingen moeten ook de algemene markeringen op het product in acht worden genomen (zie ‘Algemene markeringen’ op pagina 19).

1. Het is belangrijk dat het platform vooraf van de steiger wordt verwijderd wanneer de hoogte naderhand wordt aangepast.
2. Laat nooit de twee schuifknoppen (links + rechts) van dezelfde sport tegelijk los.
3. Bedien bij het verstellen van de hoogte altijd eerst de onderste sport – begin nooit met de middelste of de bovenste sport.
4. Houd uw vingers bij het inschuiven van de steiger altijd uit de buurt van de vingerspacers.
5. Draag altijd een veiligheidshelm bij het monteren/demonteren van de steiger.
6. De steiger mag alleen worden gemonteerd en gebruikt door personen die met deze handleiding voor montage en gebruik vertrouwd zijn.
7. De steiger, dan wel delen ervan, mag niet veranderd worden.
8. Controleer vóór het gebruik van de steiger of alle onderdelen correct zijn gemonteerd en functioneren.
9. Bij het gebruik van de steiger bestaat het risico van naar beneden vallen of omvallen. Hierdoor kunnen personen verwond en voorwerpen beschadigd worden.
10. De steiger moet geschikt zijn voor het beoogde gebruik en mag alleen worden gebruikt in de voorgeschreven opstellingspositie.
11. De steiger alleen op een egale, horizontale, onbeweeglijke ondergrond met voldoende draagvermogen plaatsen. Indien nodig onderleggers gebruiken die de belasting verdelen.
12. Als u op de steiger staat, mag deze niet worden bewogen.
13. Bij het plaatsen van de steiger moet op het risico van een botsing, zoals met voetgangers, voertuigen of deuren worden gelet. Deuren (geen nooduitgangen) en ramen in de werkruimte evt. vergrendelen.
14. De steiger alleen op de vier wielen en/of verstelbare poten plaatsen.
15. Alle werkzaamheden met en op de steiger moeten dusdanig worden uitgevoerd dat het risico van naar beneden vallen en omvallen zo klein mogelijk blijft.
16. Bij gebruik in de open lucht voorzorgsmaatregelen nemen tegen windsnelheden van meer dan 27 km/u.
17. De steiger bij vervuiling, bijv. natte verf, vuil, olie of sneeuw niet gebruiken.

Bedrijfsmatig gebruik

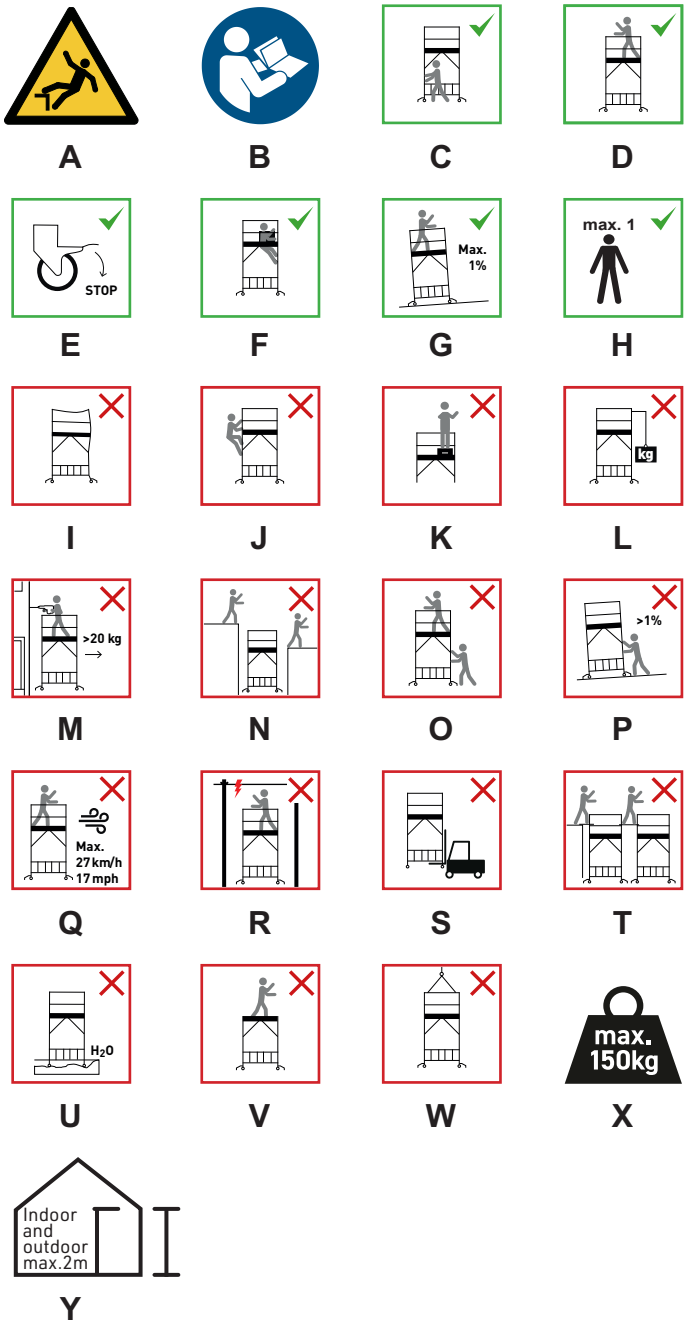
18. In het kader van vakkundig gebruik moet een risicobeoordeling worden uitgevoerd met inachtneming van de wettelijke voorschriften in het land van gebruik.
19. De nationaal geldende bepalingen en voorschriften moeten in het bijzonder bij bedrijfsmatig gebruik in acht worden genomen.

4. Markeringen op het productt

De veiligheidsmarkeringen op de steiger mogen niet afgedekt, overschilderd of verwijderd worden.
Afhankelijk van de uitvoering worden niet alle hieronder beschreven veiligheidsmarkeringen op de steiger gebruikt

4.1 Symbolen

Algemene markeringen



A Een val van de steiger kan leiden tot ernstig letsel.

B Handleiding volledig doornemen. Extra informatie over de steiger is op internet beschikbaar.

C Betreed de steiger altijd vanaf de binnenzijde.

D Sta altijd op een werkbordes met 3-delige zijbescherming, bestaande uit leuning, knielijst en kantplank.

E Zet altijd alle vier de wielen op de rem voor te beginnen aan de werkzaamheden.

F Er mag zich slechts één persoon op de ladder bevinden.

G De maximale hellingsgraad tijdens het werken bedraagt 1°.

H Er is altijd maar één persoon op de toren.

I Gebruik geen beschadigde steigers of steigeronderdelen. De steiger na levering en vóór ieder gebruik controleren op beschadigingen.

J Betreed de steiger altijd via het luik van binnenuit.

K Gebruik geen ladders, kisten of andere voorwerpen om de stahoogte op de steiger te verhogen.

L Til geen zware voorwerpen van de steiger.

M Werkzaamheden vermijden die een zijdelingse belasting bij steigers veroorzaken, zoals het van de zijkant boren door hard materiaal.

N Gebruik de steiger niet als brugconstructie naar andere verhogingen/gebouwen.

O Verplaats de steiger niet als er zich personen of materialen op bevinden.

P De maximale hellingsgraad voor de verticale beweging bedraagt 1%.

Q De steiger nooit buiten bij ongunstige weersomstandigheden, zoals krachtige wind van meer dan 27 km/u gebruiken.

R Identificeer alle gevaren van elektrische apparatuur in het werkgebied, zoals hoogspanningsleidingen of andere blootliggende elektrische voorzieningen. Gebruik de steiger niet als er elektrische risico's zijn.

S il de steiger niet op met mechanische hulpmiddelen, zoals een vorkheftruck.

T Een overbrugging tussen twee steigers of andere opbouwen is niet toegestaan.

U Gebruik de steiger niet in rivieren of zones met vloeistoffen.

V Ga niet zonder leuning op een onbeveiligd platform staan.

W Til of hang de toren niet mechanisch op.

X Het maximum draagvermogen van 150 kg mag nooit worden overschreden.

Y De steiger mag zowel binnen als buiten gebouwen worden gebruikt.

5. Technische specificaties

Max. Draagvermogen		150 kg
Materiaal		Aluminium
Platformhoogtes		1,10, 1,30, 1,55, 1,75, 2,00 m
Gewicht		
Hoofdeenheid		43,6 kg
Platform		13,3 kg
Kantplanken in tas		3,0 kg
totaalgewicht		**59,9 kg**
Afmetingen		
Steigerhoogte per PH		**H x B x D (m)**
ingeklapt + incl. wielen		1,18 x 0,80 x 0,41 m
1,10 m PH		2,10 x 1,45 x 0,92 m
1,30 m PH		2,30 x 1,45 x 0,92 m
1,55 m PH		2,55 x 1,45 x 0,92 m
1,75 m PH		2,75 x 1,45 x 0,92 m
2,00 m PH		2,97 x 1,45 x 0,92 m
Grondvlak	Stabilisator uitgeschoven	1,92 x 1,58
	Stabilisator ingeschoven	1,37 x 0,88 m

6. Leveringsomvang

zie pagina 30

7. Overzicht opbouwmatenn

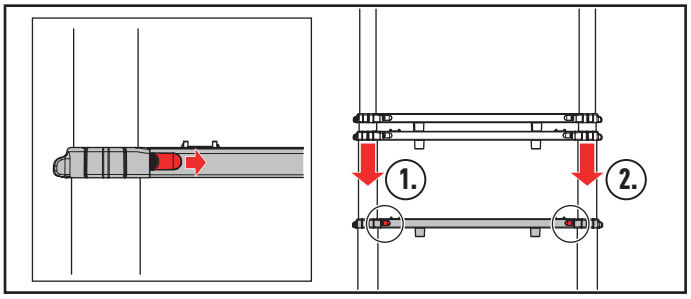
zie pagina 31

8. Opbouw en bediening

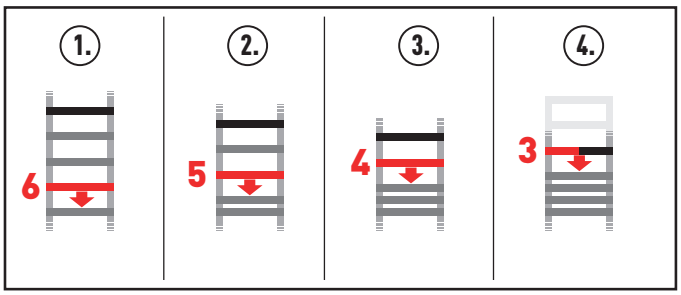
A → F zie pagina 32 - 41

Bij commercieel gebruik wordt een jaarlijkse inspectie aanbevolen. Documenteer dit met een keuringslabel voordat u het product voor de eerste keer gebruikt (zie ‘Periodieke inspecties’ onder 10.2.).

9. Afbouw



De demontage van de steiger gebeurt in omgekeerde volgorde van de montage.



⚠ LET OP
Als u de hoogte van de steiger verlaagt, drukt u altijd eerst op de onderste vergrendelingsknoppen – nooit op de vergrendelingsknoppen in het midden. Grijp nooit met de handen op een sport onder de vingerspacers! Beknellingsgevaar!
Beweeg nooit beide vergrendelingsknoppen aan een sport tegelijk.

10. Onderhoud en service

Voor een veilig gebruik van de steiger adviseren wij uitsluitend gebruik te maken van originele reserveonderdelen. Het gebruik van onderdelen van andere fabrikanten die niet voldoen aan de vereiste specificaties, kan leiden tot het vervallen van de garantie.

De verzorging en het onderhoud van de steiger moeten verzekeren dat deze goed blijft functioneren. De steiger moet regelmatig op beschadigingen worden gecontroleerd. Het functioneren van beweeglijke onderdelen moet gewaarborgd zijn. Reparaties aan de steiger moeten worden uitgevoerd door een deskundige persoon in overeenstemming met de instructies van de fabrikant.

Reiniging

Het reinigen van de steiger – in het bijzonder alle beweeglijke onderdelen – moet bij zichtbare vervuiling onmiddellijk na het gebruik gebeuren. Voor het reinigen kan water onder toevoeging van een normaal in de handel verkrijgbaar reinigingsmiddel worden gebruikt. **Reinigingsmiddelen mogen niet in de aardbodem terechtkomen.** Gebruikte vloeibare reinigingsmiddelen in overeenstemming met de betreffende milieuvoorschriften afvoeren.

Smering van beweeglijke delen

- Smeer alle beweeglijke delen met een normaal in de handel verkrijgbare olie. Gebruik in de winter dunvloeibare olie.
- Voer met olie bevochtigde poetsdoeken af volgens de geldende milieuvoorschriften.

⚠ GEVAAR

Sturzgefahr durch rutschige Trittflächen der Sprossen! Schmieröl und Flüssigkeiten auf Trittflächen können Stürze und Verletzungen verursachen.

- Überschüssiges Öl abwischen.
- Verunreinigungen (z.B. nasse Farbe, Schnee) entfernen.

10.1 Bedrijfsmatig gebruik

Bij bedrijfsmatig gebruik moet met regelmatige tussenpozen door een geautoriseerde persoon worden gecontroleerd of de toestand van de steiger naar behoren is (visuele inspectie en functietest). Aard, omvang en termijnen van de vereiste inspecties moeten worden vastgelegd. De intervallen voor de inspectie richten zich naar de bedrijfsomstandigheden, in het bijzonder de regelmaat van gebruik, de belasting bij het gebruik en de regelmaat en ernst van vastgestelde gebreken bij eerdere inspecties. De exploitant moet ervoor zorgen dat een beschadigde steiger niet meer wordt gebruikt en dusdanig bewaard wordt dat verder gebruik tot aan correcte reparatie of afvalverwijdering niet mogelijk is.

10.2 Herhaalde inspecties

De steiger moet regelmatig door een deskundige worden gecontroleerd op bedrijfsveiligheid. De deskundige krijgt zijn bevoegdheid voor deze controle van de exploitant en volgt cursussen die zijn voorgeschreven door de specifieke nationale wetgeving.

- De controle-intervallen moeten worden aangepast aan de gebruiksomstandigheden.
- De inspectie moet minimaal één keer per jaar worden uitgevoerd.
- Het uitvoeren van de controle moet worden gedocumenteerd.
- Breng na een met positief resultaat verlopen inspectie een inspectieteken aan op het product. Maand en jaar van de volgende inspectie moeten goed herkenbaar zijn. **Beschadigde of incomplete steigers en onderdelen mogen niet meer worden gebruikt.**

Bomen/poten

- Op vervorming, doorbuigen, verdraaien en scheurvorming controleren.
- Op deuken, beschadiging, scherpe randen, corrosie, splinters, bramen en slijtage controleren.
- Toestand van de bevestigingspunten voor andere onderdelen controleren.
- Op volledigheid en veilige aanbrenging controleren.

Delen van het beslag, scharnieren

- Op beschadiging, scheuren, vervormingen en corrosie controleren.
- Slijtage en correct functioneren controleren.
- Op volledigheid en veilige aanbrenging controleren.

Sporten, platform

- Op vervorming en scheurvorming controleren.
- Op deuken, beschadiging, scherpe randen, splinters, bramen en slijtage controleren.
- Op veilige verbinding met de bomen controleren.
- Slijtage en naar behoren functioneren van de beveiligingen (bijv. vergrendelingsclips, sporthaak) controleren.
- Controleer of de uitschuifbare schoren goed zijn vastgeklikt.
- Zorg ervoor dat de vergrendelingsmechanismen naar behoren werken.

Wielen

- Op beschadiging en corrosie controleren.
- Slijtage en correct functioneren controleren.
- Op volledigheid en veilige aanbrenging controleren.

Markering

- Op leesbaarheid en beschadiging controleren.

Accessoires

- Op volledigheid en veilige bevestiging controleren.

Vervuiling, vuil

- Op vervuiling door verf, vuil, vet of oliën controleren.

11. Transport en opslag

- De steiger zodanig opslaan dat beschadiging (bijv. verbuigen, verdraaien) uitgesloten is.
- De steiger goed beschermd tegen weersinvloeden en onbevoegd gebruik (bijv. door kinderen) opslaan.
- Tijdens het transport naar of van de opslagplaats moet de steiger beveiligd zijn tegen verschuiven, botsen en omvallen.
- Bij het laden de steiger niet laten vallen.
- Steigers tijdens het transport in een voertuig veilig vastzetten.

12. Verpakking en afvalverwijdering

- Gevaar van verstikking door de verpakking. Verpakkingsmateriaal volgens voorschrift afvoeren.
- De steiger en onderdelen ervan overeenkomstig de lokale voorschriften en wetten als afval behandelen.

Contenido

1 Acerca de estas instrucciones 22
2 Uso conforme a los fines previstos 22
3 Indicaciones generales de seguridad 22
4 Distintivos en el producto 23
4.1 Pictogramas 23
5 Especificaciones técnicas 24
6 Volumen de suministro 4
7 Resumen de los tamaños de plataforma 24
8 Estructura y uso 24
9 Desmontaje 24
10 Mantenimiento y conservación 24
10.1 Uso comercial 25
10.2 Comprobaciones periódicas 25
11 Transporte y almacenamiento 25
12 Embalaje y eliminación 25

I. Acerca de estas instrucciones

Estas instrucciones describen el uso seguro del Teletower (andamio telescópico). Antes de usarlo, lea detenidamente estas instrucciones y consérvelas para poder consultarlas en el futuro.
En caso de ceder este andamio a otra persona, deberá entregarle también estas instrucciones.

2. Utilización conforme a lo previsto

Este andamio es un equipo de trabajo móvil que se puede utilizar en interiores y exteriores (hasta una velocidad máxima del viento de 27 km/h). Con este andamio, se pueden efectuar tareas sencillas en altura donde el uso de otras herramientas no sea proporcionado (véase la normativa alemana sobre seguridad de equipos). Este andamio solo se puede usar de acuerdo con estas instrucciones. Cualquier otro uso se considerará inapropiado. No asumimos ninguna responsabilidad ante daños generados por una utilización no conforme a los fines previstos. Las modificaciones en el andamio no autorizadas por el fabricante conllevan la anulación de la garantía.

3. Indicaciones generales de seguridad

Aparte de las indicaciones generales de seguridad, se deben tener en cuenta los distintivos generales en el producto (véase «Distintivos en el producto» en la página 23).

1. Es importante retirar la plataforma del andamio antes de ajustar la altura.
2. No suelte nunca los dos botones deslizantes (izquierda + derecha) del mismo peldaño al mismo tiempo.
3. Al ajustar la altura, accione siempre primero el peldaño inferior, nunca el peldaño central o el superior.
4. No coloque nunca los dedos en la zona de los separadores de dedos al plegar el andamio.
5. Utilice siempre un casco de seguridad al montar/desmontar el andamio.
6. El montaje y el uso del andamio deben estar a cargo exclusivamente de personas familiarizadas con estas instrucciones de montaje y utilización.
7. El andamio y sus piezas no deben modificarse.
8. Antes de usar el andamio, debe comprobarse el montaje correcto y la funcionalidad de todas las piezas.
9. Al usar el andamio, existe el riesgo de caída o vuelco de este. Pueden producirse lesiones personales y daños materiales.
10. El andamio debe estar indicado para cada uso y solo se puede utilizar en la posición prescrita.
11. Coloque el andamio sobre una superficie plana, horizontal, estática y con suficiente capacidad de carga. Si procede, use bases que distribuyan la carga.
12. No mueva el andamio cuando haya alguien de pie sobre este.
13. Al colocar el andamio, tenga en cuenta el riesgo de colisión; p. ej., con peatones, vehículos o puertas. Dado el caso, bloquee las puertas (exceptuando las salidas de emergencia) y las ventanas situadas dentro de la zona de trabajo.
14. Coloque el andamio únicamente sobre las cuatro ruedas y/o las patas ajustables.
15. Ejecute todas las tareas con y sobre el andamio de forma que se minimice el riesgo de caída y vuelco.
16. En caso de uso al aire libre, tomar medidas de precaución contra vientos superiores a 27 km/h.
17. No use el andamio si se ensucia; p. ej., con pintura húmeda, suciedad, aceite o nieve.

Uso comercial

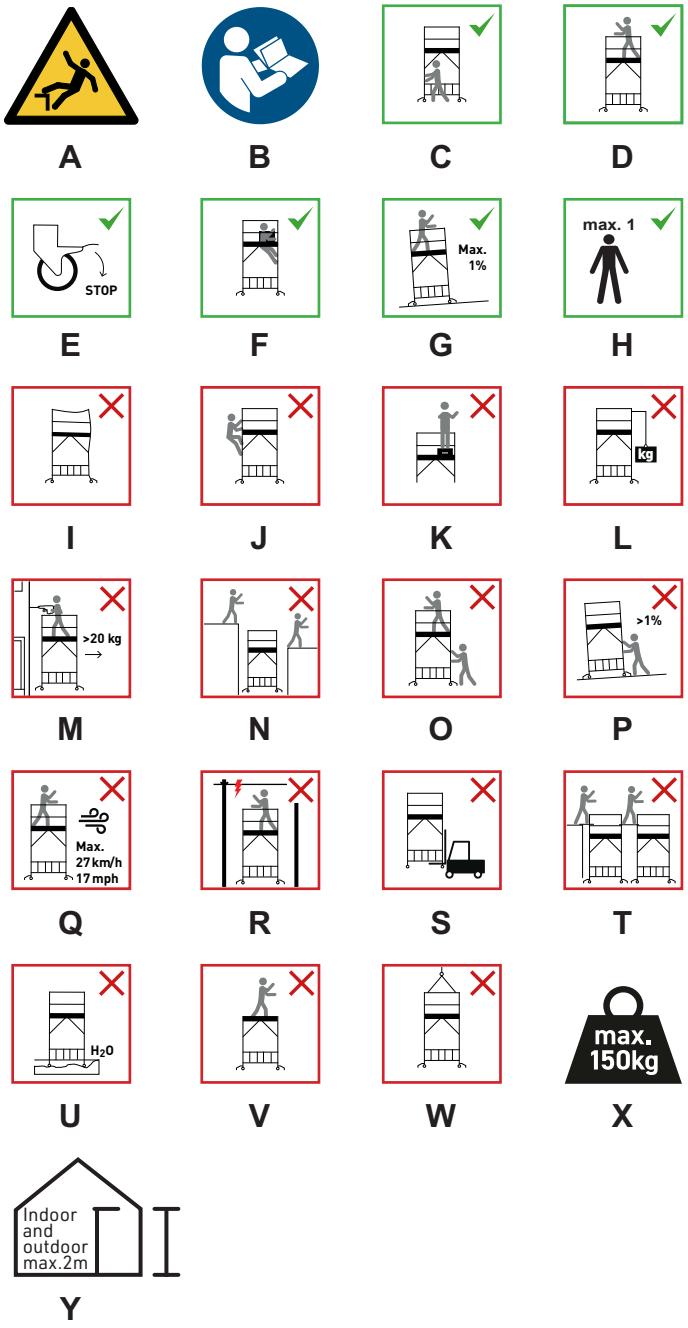
18. Conforme al uso debido, se debe llevar a cabo un análisis de riesgos teniendo en cuenta las disposiciones legales del país de utilización.
19. Se deben respetar las disposiciones y ordenanzas nacionales vigentes, sobre todo en caso de uso comercial.

4. Distintivos en el producto

No se deben despegar, cubrir ni retirar los distintivos de seguridad en el andamio.
Según el tipo de andamio, no se utilizarán todos los distintivos de seguridad descritos a continuación.

4.1 Pictogramas

Marcas generales



A Si se cae del andamio, se pueden producir lesiones graves.

B Lea todas las instrucciones. En Internet tiene información adicional sobre el andamio.

C Acceda al andamio siempre desde el interior.

D Permanezca siempre de pie en una plataforma de trabajo con una protección lateral de 3 piezas compuesta por barandilla, listón para las rodillas y tablero de borda.

E Frene siempre las cuatro ruedas antes de iniciar el trabajo.

F Solo puede haber una persona sobre la escalera.

G La inclinación máxima durante el trabajo es de 1°.

H Sólo una persona en la torre en todo momento.

I No utilizar andamios ni piezas de andamios que presenten daños. Se debe revisar si el andamio presenta daños tras la entrega y antes de cada uso.

J Acceda al andamio siempre a través de la trampilla desde el interior.

K No utilice escaleras, cajas u otros objetos para aumentar la altura en el andamio.

L No levante objetos pesados del andamio.

M Evite los trabajos que originen una carga lateral en andamios, p. ej., el taladrado lateral de materiales sólidos.

N No utilice el andamio como pasarela o para pasar por encima de otras estructuras/edificios.

O No mueva el andamio cuando haya personas o materiales sobre este.

P La inclinación máxima para el movimiento vertical es del 1 %.

Q No utilice el andamio en exteriores en condiciones climatológicas desfavorables, p. ej., vientos intensos superiores a 27 km/h.

R Identifique todos los peligros derivados de los equipos eléctricos en el área de trabajo, como líneas de alta tensión u otros equipos eléctricos al descubierto. No utilice el andamio si existe riesgo eléctrico.

S No levante el andamio con medios auxiliares mecánicos como, por ejemplo, una carretilla elevadora.

T No está permitido utilizarlo como pasarela entre dos andamios u otras estructuras.

U No utilice el andamio en ríos o zonas con líquidos.

V No permanezca en una plataforma no asegurada sin barandilla.

W No levante ni suspenda la torre por medios mecánicos.

X No se debe superar la carga útil máxima de 150 kg como máximo.

Y El andamio puede utilizarse dentro y fuera de edificios.

5. Especificaciones técnicasn

Máx. Capacidad de carga		150 kg
Material		Aluminio
Alturas de plataforma		1,10 m, 1,30 m, 1,55 m, 1,75 m, 2,00 m
Peso		
Principal componente estructural		43,6 kg
Plataforma		13,3 kg
Tablero de borda en bolsa		3,0 kg
Peso total		**59,9 kg**
Dimensiones		
Altura del andamio por PH		**alto x ancho x profundo (m)**
plegado + incl. ruedas		1,18 x 0,80 x 0,41 m
1,10 m PH		2,10 x 1,45 x 0,92 m
1,30 m PH		2,30 x 1,45 x 0,92 m
1,55 m PH		2,55 x 1,45 x 0,92 m
1,75 m PH		2,75 x 1,45 x 0,92 m
2,00 m PH		2,97 x 1,45 x 0,92 m
Superficie	Estabilizadores triangulares extraídos	1,92 x 1,58 m
	Estabilizadores triangulares retraídos	1,37 x 0,88 m

6. Volumen de suministro

véase página 30

7. Relación de tamaños de estructurasn

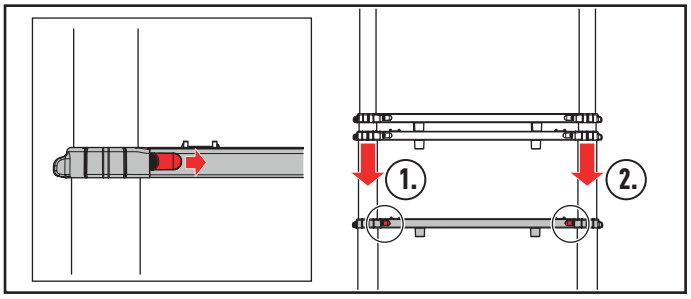
véase página 31

8. Estructura y usog

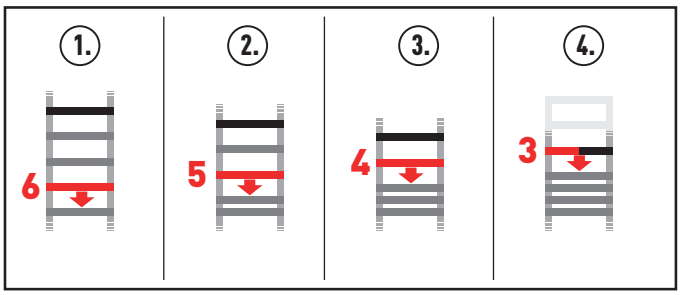
A → F véase página 32 - 41

En caso de uso comercial, se recomienda realizar una inspección anual. Documente esto con una placa de prueba antes de utilizar el producto por primera vez (consulte «Inspecciones periódicas» en el apartado 10.2.).

9. Desmontaje



El desmontaje del andamio se realiza en el orden inverso al montaje..



⚠ ATENCIÓN
Al reducir la altura del andamio, accione siempre primero los botones de bloqueo inferiores, nunca los botones de bloqueo centrales. ¡No toque nunca con las manos un peldaño debajo del separador de dedos! ¡Peligro de aplastamiento!
Nunca mueva los dos botones de bloqueo al mismo tiempo en un peldaño.

10. Mantenimiento y conservación

Para usar el andamio con seguridad, recomendamos utilizar únicamente repuestos originales. Emplear repuestos de otros fabricantes que no respondan a las especificaciones requeridas puede conllevar la anulación de la garantía.

El cuidado y mantenimiento del andamio debe garantizar su funcionamiento. Se debe comprobar periódicamente si el andamio presenta daños. Se debe garantizar que funcionen las piezas móviles. Las reparaciones del andamio deben ser realizadas por un experto conforme a las instrucciones del fabricante.

Limpieza

El andamio, sobre todo las piezas móviles, se debería limpiar justo después de su uso cuando la suciedad sea visible. Puede limpiarse con agua y un producto de limpieza comercial. **Los productos de limpieza no deben penetrar en el suelo.** Elimine los líquidos de limpieza usados según las disposiciones de protección medioambiental vigentes.

Lubricación de las piezas móviles

- Todas las piezas móviles deben lubricarse con aceite comercial. Para el uso durante el invierno, debe emplearse aceite muy fluido.
- Los trapos de limpieza con aceite deben eliminarse según las disposiciones de protección medioambiental vigentes.

⚠ PELIGRO
Peligro de caída debido a la superficie de pisada resbaladiza de los peldaños.
El aceite lubricante y los líquidos en la superficie de pisada pueden provocar caídas y lesiones.
- Limpie el exceso de aceite.
- Retire la suciedad (p. ej., pintura fresca, nieve).

10.1 Uso comercial

En caso de uso comercial del andamio, una persona cualificada debe efectuar una revisión periódica para comprobar el buen estado del producto (examen visual y funcional). Se deben determinar el tipo, la envergadura y los plazos de las comprobaciones necesarias. Los plazos de las comprobaciones se ajustan a las condiciones operativas, sobre todo a la frecuencia de uso, las demandas durante el uso, y la frecuencia y gravedad de los fallos determinados en exámenes anteriores. La empresa explotadora debe asegurarse de que dejen de usarse los andamios dañados y de guardarlos de forma que no se puedan utilizar de nuevo hasta que se reparen o eliminen de forma correcta.

10.2 Comprobaciones periódicas

Es preciso encargar con regularidad a un experto la comprobación de la seguridad de funcionamiento del andamio. El experto obtiene una habilitación para efectuar la inspección por parte de la empresa explotadora y participa en seminarios prescritos por las leyes específicas del país.
- Los intervalos de inspección deben adaptarse a las condiciones de servicio.
- Esta inspección debe efectuarse al menos una vez al año.
- Se debe registrar por escrito la ejecución de la inspección.
- Una vez realizada la inspección y tras obtener un resultado positivo, coloque un adhesivo de verificación en el producto. El mes y el año de la siguiente inspección se deben distinguir claramente. **Las cajas y piezas dañadas o incompletas no se deben seguir usando.**

Largueros/patas

- Compruebe si el producto está deformado, combado, torcido o si han aparecido fisuras.
- Compruebe si se ha producido algún aplastamiento o daño, o si hay bordes afilados, corrosión, fragmentos, rebabas o desgaste.
- Compruebe el estado de los puntos de fijación de otras piezas.
- Compruebe que el producto esté completo y colocado de forma segura.

Herrajes, articulaciones

- Comprobar si hay daños, fisuras, combaduras y signos de corrosión.
- Revise el desgaste y funcionamiento.
- Compruebe que el producto esté completo y colocado de forma segura.

Peldaños, plataforma

- Compruebe si presenta deformación y formación de fisuras.
- Compruebe si se ha producido algún aplastamiento o daño, o si hay bordes afilados, fragmentos, rebabas o desgaste.
- Compruebe que los largueros estén unidos de forma segura.
- Revise el desgaste y el funcionamiento de los seguros (p. ej., hebilla de bloqueo, gancho de peldaño).
- Compruebe que los tirantes extraíbles estén bien encajados.
- Asegúrese de que los mecanismos de bloqueo funcionen correctamente.

Ruedas

- Compruebe si hay daños y corrosión.
- Revise el desgaste y funcionamiento.
- Compruebe que el producto esté completo y colocado de forma segura.

Distintivo

- Comprobar que estas indicaciones sean legibles y estén intactas.

Accesorios

- Compruebe que estén completos y colocados de forma segura.

Impurezas, suciedad

- Compruebe si hay impurezas por pintura, suciedad, grasas o aceites.

11. Transporte y almacenamiento

- Guarde el andamio de forma que no se pueda dañar (p. ej., deformar, combar).
- Guarde el andamio protegido de las inclemencias meteorológicas y el uso no autorizado (p. ej., por niños).
- Durante el transporte hacia o desde el lugar de almacenamiento, asegure bien el andamio para que no se resbale, golpee ni caiga.
- No deje caer el andamio durante la carga.
- Asegurar los andamios durante el transporte en un vehículo.

12. Embalaje y eliminación

- Peligro de asfixia por el embalaje. Elimine el material de embalaje de forma correcta.
- Deseche el andamio y sus piezas según las disposiciones y leyes locales.

Indhold

1 Om denne vejledning 26
2 Formålsbestemt brug 26
3 Generelle sikkerhedsanvisninger 26
4 Mærkninger på produktet 27
4.1 Piktogrammer 27
5 Tekniske specifikationer 28
6 Leveringsomfang 28
7 Oversigt over platformstørrelser 28
8 Opstilling og betjening 28
9 Nedtagning 28
10 Vedligeholdelse og reparation 28
10.1 Erhvervsmæssig anvendelse 29
10.2 Jævnlige kontroller 29
11 Transport og opbevaring 29
12 Emballage og bortskaffelse 29

I. Om denne vejledning

Denne vejledning beskriver sikker anvendelse af teletoweret (teleskoperbart stillads). Læs hele denne vejledning inden brug, og gem vejledningen til senere opslag.
Hvis stilladset videregives, skal denne vejledning følge med.

2. Formålsbestemt brug

Dette stillads er et mobilt arbejdsredskab, som kan anvendes indendørs og udendørs (op til maks. vindhastigheder på 27 km/h). Dette stillads kan anvendes til mindre opgaver i højden, hvor anvendelse af andre arbejdsmidler ikke står i rimeligt forhold til formålet (se bekendtgørelse om sikkerhed for driftsmidler). Dette stillads må kun anvendes som beskrevet i denne vejledning. Enhver anden anvendelse er ikke i overensstemmelse med det foreskrevne formål. Der hæftes ikke for skader, der opstår ved ikke-formålsbestemt brug. Ændringer på stilladset, som ikke er autoriseret af producenten, medfører annullering af alle former for garanti og ansvar.

3. Generelle sikkerhedsanvisninger

Ud over de generelle sikkerhedsanvisninger skal de generelle mærkninger på produktet overholdes (se ”Mærkninger på produktet” på side 27).

1. Det er vigtigt, at platformen fjernes fra stilladset før en efterfølgende højdejustering.
2. Slip aldrig de to skydeknapper (venstre + højre) på samme trin samtidigt.
3. Betjen altid det nederste trin først, når du justerer højden – aldrig det midterste eller øverste trin først.
4. Hold aldrig fingrene i området ved fingerafstandsstykkerne, når stilladset køres sammen.
5. Bær altid sikkerhedshjelm ved opstilling/nedtagning af stilladset.
6. Stilladset må kun opstilles og benyttes af personer, der er fortrolige med denne monterings- og brugsanvisning.
7. Der må ikke udføres ændringer på stilladset eller dele af det.
8. Før stilladset tages i brug, skal samtlige dele kontrolleres for korrekt samling og funktionsevne.
9. I forbindelse med anvendelse af stilladset er der risiko for, at det kan falde ned eller vælte. Det kan resultere i personskader eller materielle skader.
10. Stilladset skal være egnet til den pågældende anvendelse, og det må kun anvendes i den foreskrevne opstillingsposition.
11. Stilladset må kun opstilles på et jævnt, vandret, ubevægeligt og tilstrækkeligt bæredygtigt underlag. Om nødvendigt skal der anvendes underlag, der fordeler belastningen.
12. Stilladset må ikke bevæges, mens nogen står på det.
13. Vær under opstilling af stilladset opmærksom på risiko for at ramme f.eks. fodgængere, køretøjer eller døre. Døre (ikke nødudgange) og vinduer i arbejdsområdet skal evt. aflåses.
14. Stilladset må kun stilles på de fire hjul og/eller de justerbare fødder.
15. Alt arbejde med og på stilladset skal udføres på en sådan måde, at risikoen for, at stilladset vælter, minimeres mest muligt.
16. Ved udendørs brug skal der tages forholdsregler mod vind, hvis den er kraftigere end 27 km/h.
17. Brug ikke stilladset, hvis det er tilsmudset af f.eks. våd maling, snavs, olie eller sne.

Erhvervsmæssig anvendelse

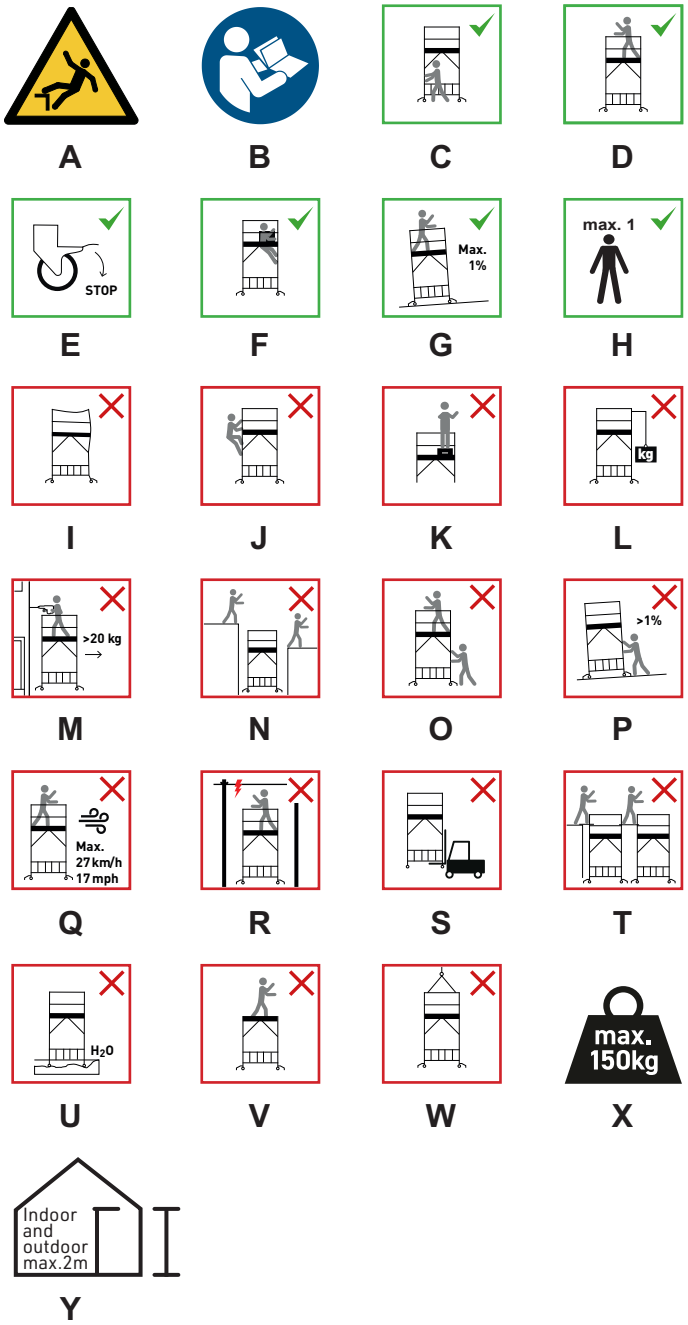
18. Fagligt korrekt anvendelse indebærer, at der gennemføres en risikovurdering af arbejdet under hensyntagen til bestemmelserne i det pågældende land, hvor stigen bruges.
19. De nationalt gældende bestemmelser og forskrifter skal følges uden undtagelse ved erhvervsmæssig anvendelse.

4. Mærkninger på produktet

Sikkerhedsmærkninger på stilladset må ikke tildækkes, overmales eller fjernes.
Afhængigt af den pågældende konstruktion er det ikke nødvendigvis alle nedenstående sikkerhedsmærkninger, der anvendes på stilladset.

4.1 Piktogrammer

Generelle mærkninger



A Fald fra stilladset kan medføre alvorlig personskade.

B Læs hele vejledningen. Du kan finde flere oplysninger om stilladset på internettet.

C Gå altid op på stilladset fra indersiden.

D Stå altid på en arbejdsplatform med 3-delt sidebeskyttelse bestående af gelænder, knæliste og fodliste.

E Aktiver altid bremserne på alle fire hjul, før arbejdet påbegyndes.

F Der må kun være én person på stigen ad gangen.

G Den maksimale hældning under arbejdet er 1°.

H Kun én person pa tarnet hele tiden.

I Beskadigede stilladser eller stilladsdele må ikke bruges. Stilladset skal kontrolleres for beskadigelse efter levering og før hver brug.

J Gå altid op på stilladset gennem lemmen indefra.

K Brug ikke stiger, kasser eller andre genstande til at øge ståhøjden på stilladset.

L Løft ikke tunge genstande fra stilladset.

M Arbejde, der bevirker en sidebelastning på stilladset, f.eks. boring ved siden af stilladset gennem faste materialer, skal undgås.

N Brug ikke stilladset til at gå fra eller mellem andre opbygninger/bygninger.

O Bevæg ikke stilladset, hvis der befinder sig personer eller materialer på det.

P Den maksimale hældning for lodret bevægelse er 1 %.

Q Brug ikke stilladset udendørs ved ugunstige vejrforhold, f.eks. kraftig vind over 27 km/h.

R Identificer alle farer, der udgår fra elektrisk udstyr i arbejdsområdet, f.eks. højspændingsledninger eller andet fritliggende elektrisk udstyr. Brug ikke stilladset, hvis der er elektrisk risiko.

S Løft ikke stilladset med mekaniske hjælpemidler som f.eks. en gaffeltruck.

T En brodannelse mellem to stilladser eller andre opbygninger er ikke tilladt.

U Brug ikke stilladset i floder eller vandområder.

V Stil dig ikke på en usikret platform uden gelænder.

W Loft eller ophang ikke tarnet med mekaniske midler

X Den maksimale nyttelast på maks. 150 kg må ikke overskrides.

Y Stilladset må anvendes både indendørs og udendørs.

5. Tekniske specifikationer

Maks. Bæreevne		150 kg
Materiale		Aluminium
Platformhøjder		1,10 m, 1,30 m, 1,55 m, 1,75 m, 2,00 m
Vægt		
Hovedenhed		43,6 kg
Platform		13,3 kg
Fodlister i taske		3,0 kg
Samlet vægt		**59,9 kg**
Dimensioner		
Stilladshøjde pr. PH		**H x B x D (m)**
sammenklappet + inkl. hjul		1,18 x 0,80 x 0,41 m
1,10 m PH		2,10 × 1,45 × 0,92 m
1,30 m PH		2,30 x 1,45 × 0,92 m
1,55 m PH		2,55 × 1,45 x 0,92 m
1,75 m PH		2,75 x 1,45 × 0,92 m
2,00 m PH		2,97 × 1,45 x 0,92 m
Grundareal	Støtteben med længde udskudt	1,92 x 1,58 m
	Støtteben sammenskudt	1,37 x 0,88 m

6. Leveringsomfang

Se side 30

7. Oversigt over opbygningsstørrelsern

Se side 31

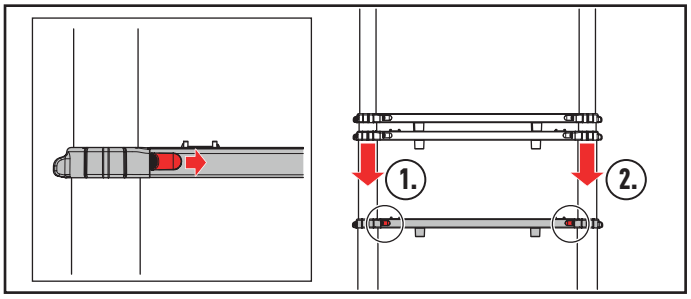
8. Opstilling og betjeningg

A → F

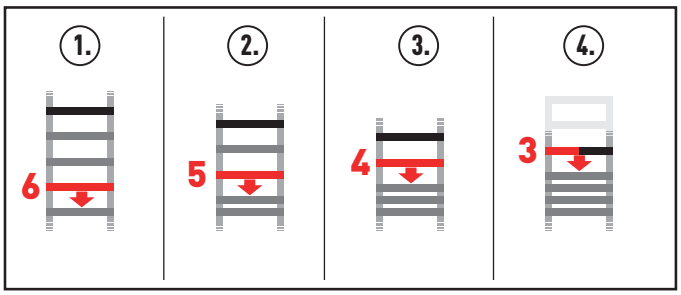
Se side 32 - 41

Ved erhvervsmæssig brug anbefales en årlig inspektion. Dokumenter dette med en testmærkat, før produktet tages i brug første gang (se "Regelmæssige inspektioner" i afsnit 10.2.).

9. Nedtagning



Nedtagningen af stilladset foregår i modsat rækkefølge af opstillingen.



⚠ FORSIGTIG
Når du sænker stilladset, skal du altid trykke på de nederste låseknapper først – aldrig låseknapperne midt i. Tag aldrig fat i et trin under fingerafstandsstykkerne med hænderne! Fare for at komme i klemme!
Bevæg aldrig begge låseknapper samtidigt på et trin.

10. Vedligeholdelse og reparationg

Af hensyn til sikker anvendelse af stilladset anbefaler vi, at der udelukkende anvendes originale reservedele. Anvendelse af reservedele af andet fabrikat, som ikke overholder de påkrævede specifikationer, kan føre til bortfald af garantien.

Pleje og vedligeholdelse af stilladset skal sikre dets funktionsevne. Stilladset skal regelmæssigt kontrolleres for beskadigelse. De bevægelige deles funktion skal sikres. Reparationer på stilladset skal foretages af en fagmand og udføres i overensstemmelse med producentens anvisninger.

Rengøring

Ved synlig tilsmudsning skal stilladset, herunder især alle bevægelige dele, rengøres straks efter brug. Rengøring kan udføres med vand tilsat almindeligt rengøringsmiddel. **Rengøringsmidler må ikke sive ned i jordoverfladen.** Bortskaf rester af rengøringsvæsker i henhold til gældende miljølove.

Smøring af bevægelige dele

- Alle bevægelige dele smøres med almindelig olie. Anvend en tyndtflydende olie om vinteren.
- Bortskaf olievædede klude i henhold til gældende regler om miljøbeskyttelse.

⚠ **FARE**
Risiko for at falde pga. glatte trinflader på trinnene! Smøreolie og væsker på trædeflader kan forårsage fald og personskader.
- Tør overskydende olie af.
- Fjern urenheder (f.eks. våd maling eller sne).

10.1 Erhvervsmæssig anvendelse

Ved erhvervsmæssig anvendelse af stilladset er det påkrævet, at en autoriseret person udfører regelmæssige, gentagne kontroller for ordentlig tilstand (visuel kontrol og funktionskontrol). De påkrævede kontrollers art, omfang og tidsfrister skal fastlægges. Tidsintervallerne mellem kontrollerne afhænger af driftsforholdene, herunder især anvendelseshyppigheden, belastningsgraden ved anvendelsen samt hyppigheden og alvorligheden af de fastslåede mangler ved de forudgående kontroller. Ejeren skal sørge for, at et beskadiget stillads tages ud af brug og opbevares på en sådan måde, at det ikke er muligt at bruge det, før det er blevet repareret fagligt korrekt eller sendt til skrot.

10.2 Jævnlige kontroller

Stilladset skal kontrolleres med jævne mellemrum af en sagkyndig med henblik på driftssikkerhed. Den driftsansvarlige giver den sagkyndige ret til at udføre kontrollen, og den sagkyndige deltager i kurser, der foreskrives af det pågældende lands love.
- Kontrolintervallerne skal tilpasses driftsforholdene.
- Kontrollen skal udføres mindst en gang årligt.
- Udførelsen af kontrollen skal dokumenteres.
- Efter gennemført kontrol med et positivt resultat anbringes der en kontrolmærkat på produktet. Måned og år for næste kontrol skal fremgå tydeligt. **Beskadigede eller ufuldstændige stilladser eller dele af stilladser må ikke længere anvendes.**

Vanger/ben
- Kontrollér for deformering, udbøjning, drejning og revnedannelse.
- Kontrollér for klemning, beskadigelse, skarpe kanter, korrosion, splinter, grater og slid.
- Kontrollér tilstanden af fastgørelsespunkterne for andre dele.
- Kontrollér for fuldstændighed og sikker støtte.

Beslagdele, samlinger
- Kontrollér for beskadigelse, revner, udbøjninger og korrosion.
- Kontrollér for slid og funktionsevne.
- Kontrollér for fuldstændighed og sikker støtte.

Trin, platform
- Kontrollér for deformering og revnedannelse.
- Kontrollér for klemning, beskadigelse, skarpe kanter, splinter, grater og slid.
- Kontrollér for sikker forbindelse til vangerne.
- Kontrollér sikringerne (f.eks. snaplåse og trinkroge) for slid og funktionsevne.
- Kontrollér, om de udtrækkelige, selvlåsende stivere er fastlåst.
- Kontrollér, at låsemekanismerne fungerer korrekt.

Hjul
- Kontrollér for beskadigelse og korrosion.
- Kontrollér for slid og funktionsevne.
- Kontrollér for fuldstændighed og sikker støtte.

Mærkning
- Kontrollér for læsbarhed og beskadigelse.

Tilbehør
- Kontrollér for fuldstændighed og sikker fastgørelse.

Urenheder, snavs
- Kontrollér for urenheder fra maling, snavs, fedtstoffer eller olie.

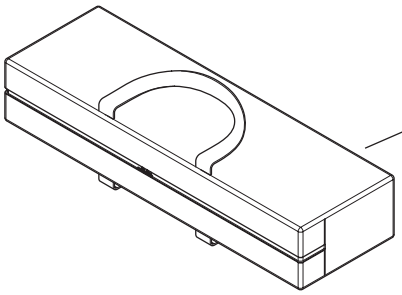
11. Transport og opbevaring

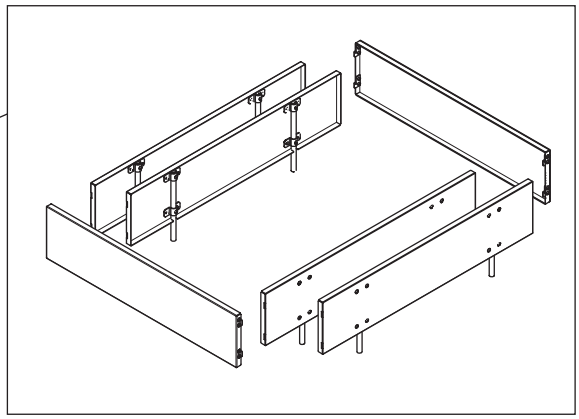
- Opbevar stilladset således, at det ikke kan beskadiges (f.eks. ved udbøjning eller drejning).
- Opbevar stilladset beskyttet mod vejrpåvirkninger og uberettiget anvendelse (f.eks. af børn).
- Under transport til eller fra opbevaringsstedet skal stilladset sikres mod at skride og støde imod samt mod at vælte.
- Undgå at vælte stilladset, når det læsses af.
- Fastgør stilladser sikkert i et køretøj under transport.

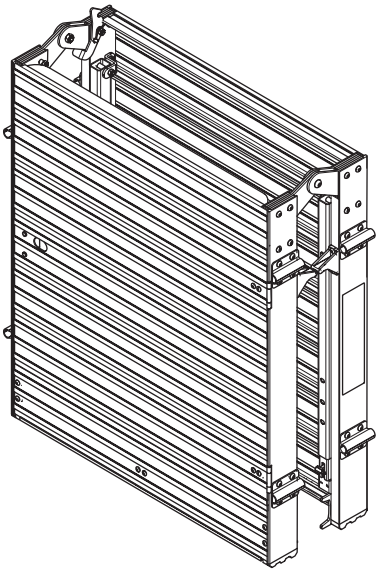
12. Emballage og bortskaffelse

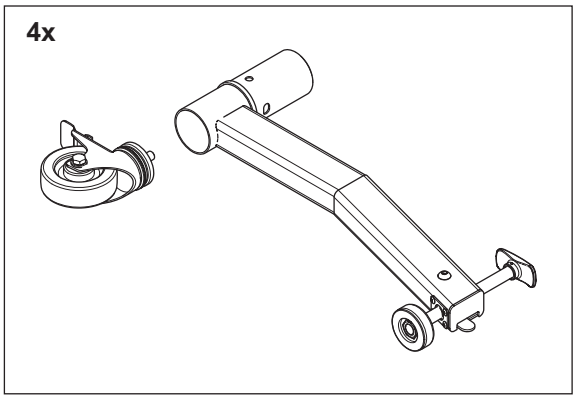
- Emballagen kan udgøre en kvælningsfare. Emballagen skal bortskaffes korrekt.
- Stilladset og stilladsdele skal bortskaffes i henhold til lokale forskrifter og love.

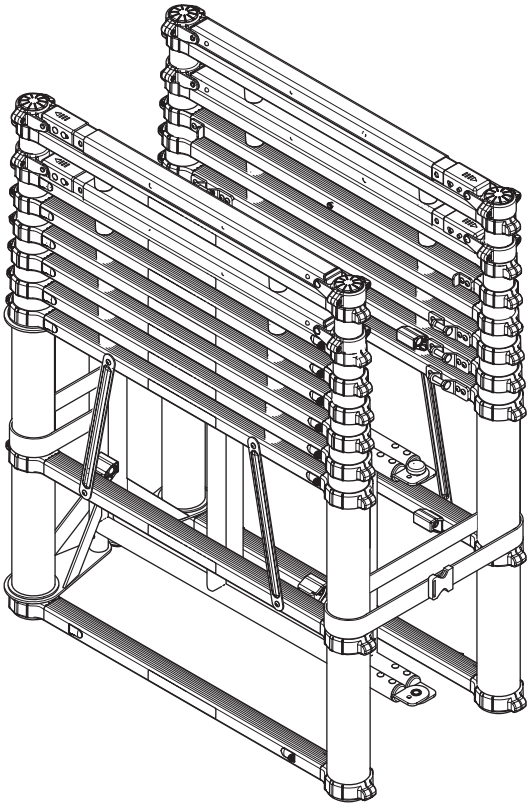
6. Scope of Delivery / Lieferumfang / Contenu de la livraison / Zakres dostawy / Leveringsomvang / Volumen de suministro / Leveringsomfang

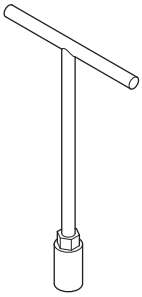


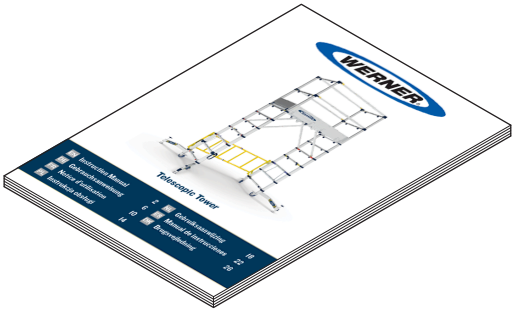










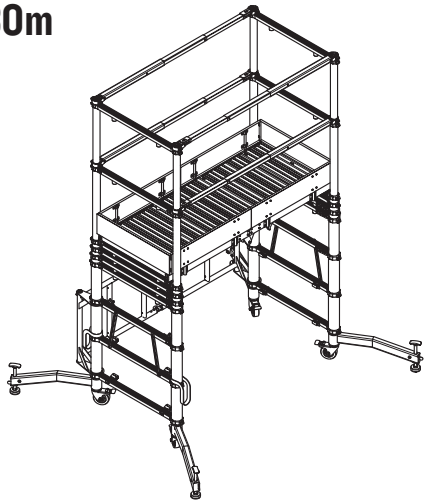


7. Overview of Platform Heights / Überblick Aufbaugrößen / Vue d'ensemble des dimensions / Przegląd wielkości konstrukcji / Overzicht opbouwmaten / Relación de tamaños de estructuras / Oversigt over opbygningsstørrelser

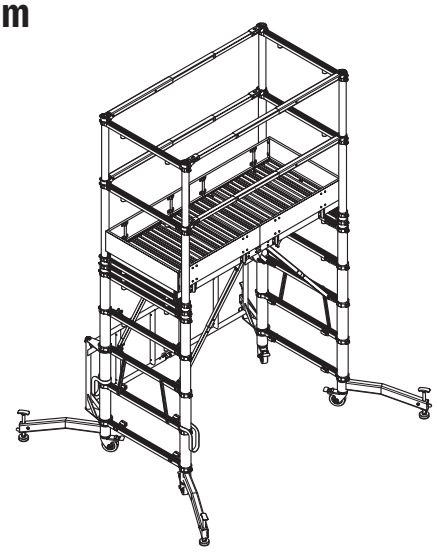
1.10m



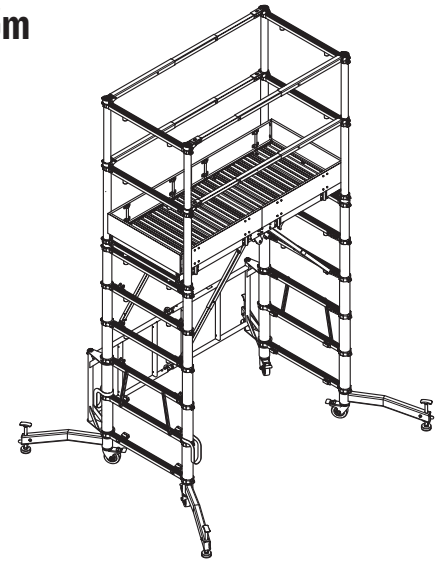
1.30m



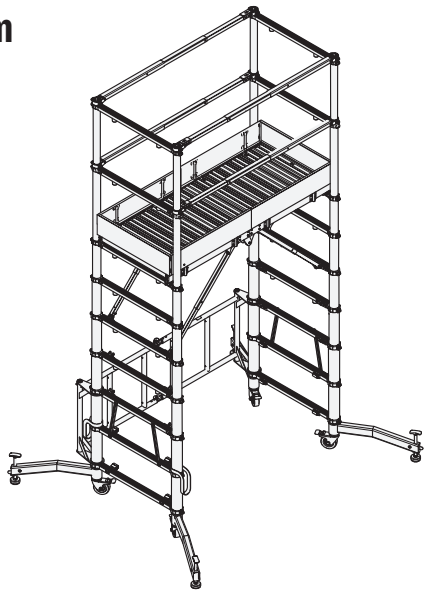
1.55m



1.75m



2.00m

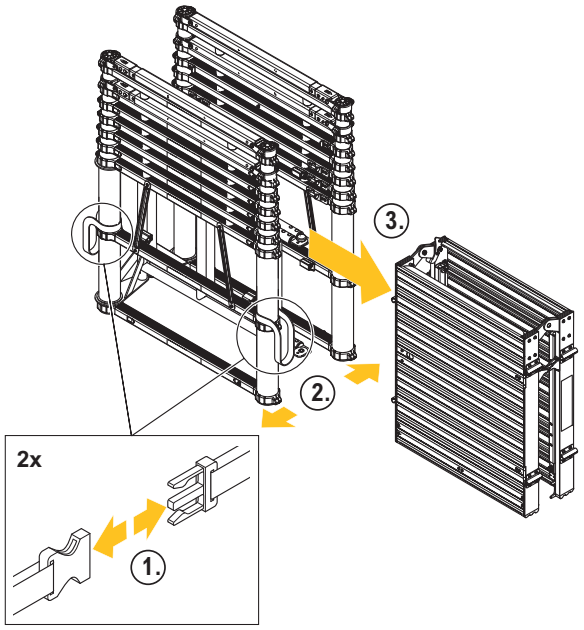


8. Setup and Use of the Tower / Aufbau und Bedienung / Mise en place et utilisationg / Montaż i obsługag / Opbouw en bediening / Estructura y usog / Opstilling og betjeningg

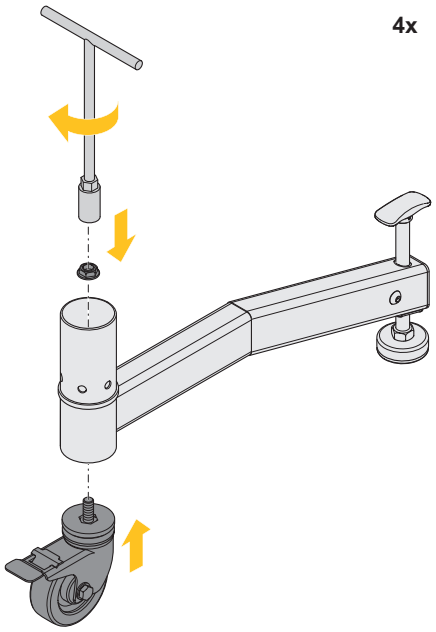
Assemble the Tower / Aufbau / Montage / Montaż / Opbouw / Montaje / Opstilling

EN - Fit the castor and stabiliser assemblies to the base unit.
DE - Erstmaliger Anbau der Rollen am Grundmodul.
FR - Premier montage des roues sur le module de base.
PL - Pierwszy montaż rolek na module podstawowym.
NL - Eerste montage van de wielen op de basismodule.
ES - Primer montaje de las ruedas en el módulo básico.
DK - Første montering af hjulene på basismodulet.

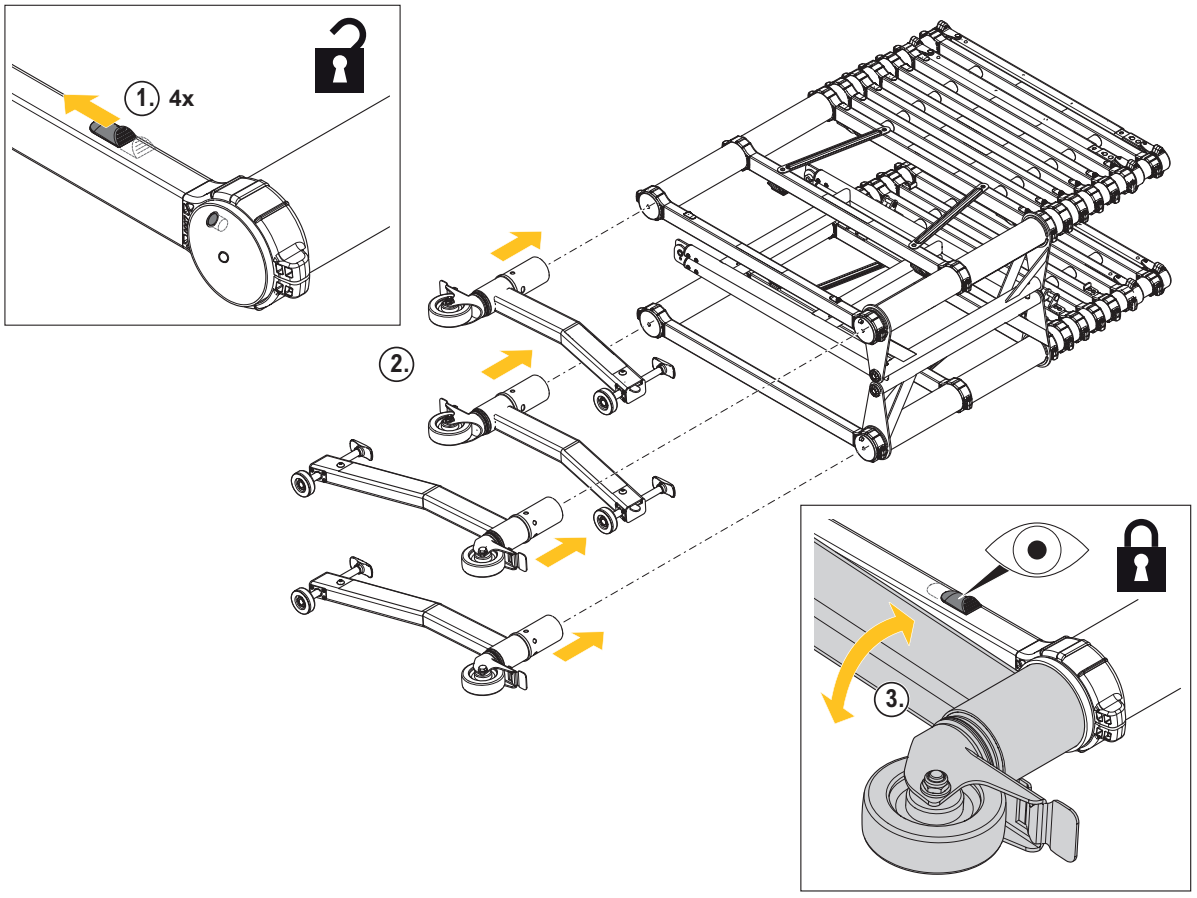
1



2

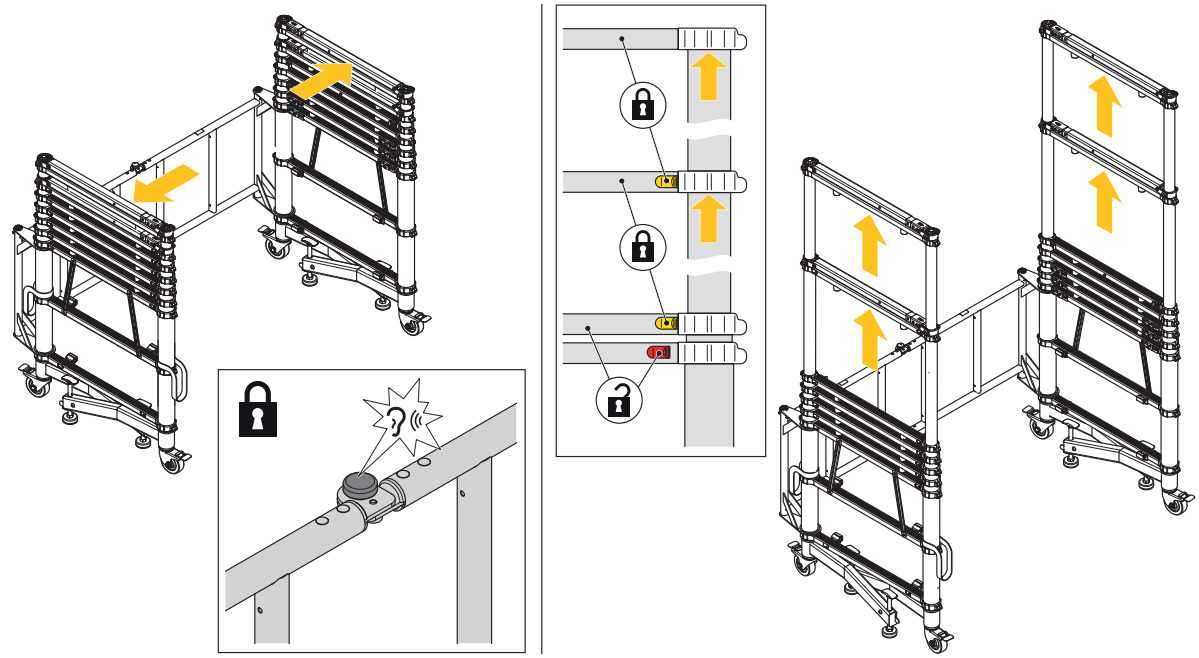


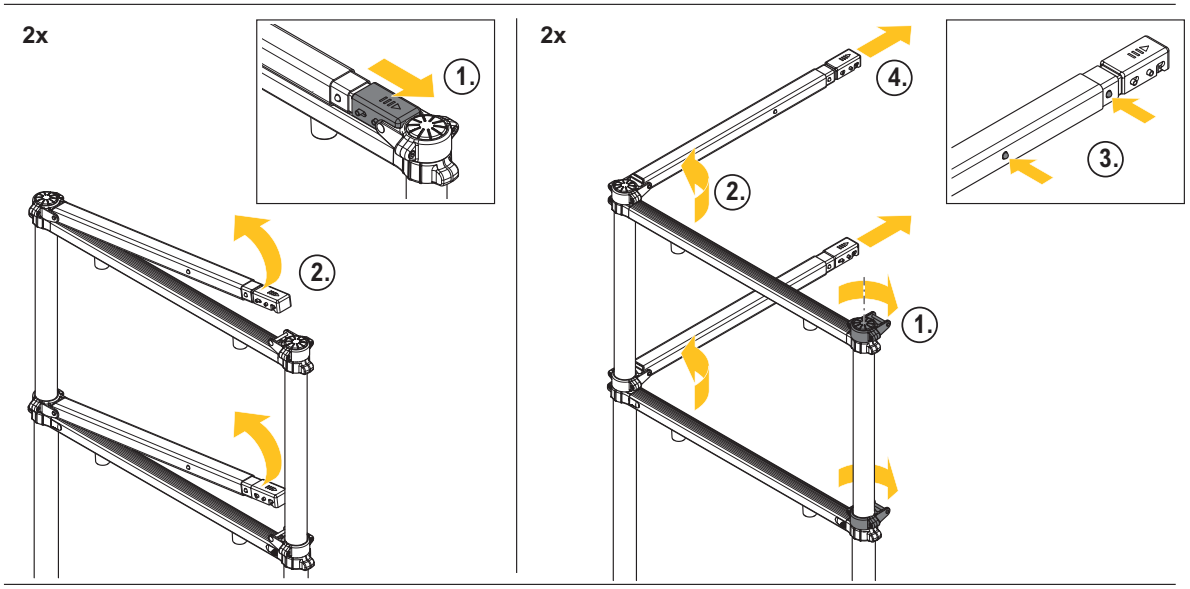
3

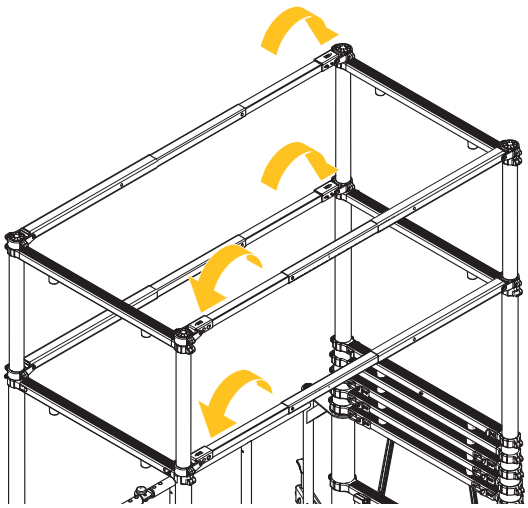


A

EN - Setup folding base and guardrails.
DE - Aufbau der unteren Grundeinheit und des oberen Geländers.
FR - Montage de l'unité de base inférieure et du garde-corps supérieur.
PL - Montaż dolnej jednostki podstawowej i górnej poręczy.
NL - Opbouw van onderste basiseenheid en bovenste leuning.
ES - Montaje de la unidad base inferior y de la barandilla superior.
DK - Opbygning af den nederste basisenhed og det øverste gelænder.







B

EN - Set up different platform heights: 1.10m, 1.30m, 1.55m, 1.75m, 2.00m.
First choose the platform height; then follow the safety instructions on each rung.

DE - Aufbau verschiedener Plattformhöhen:
1,10m; 1,30m; 1,55m; 1,75m; 2,00m.
Zuerst die Plattformhöhe wählen. Dann den Piktogrammen auf der Sprosse folgen.

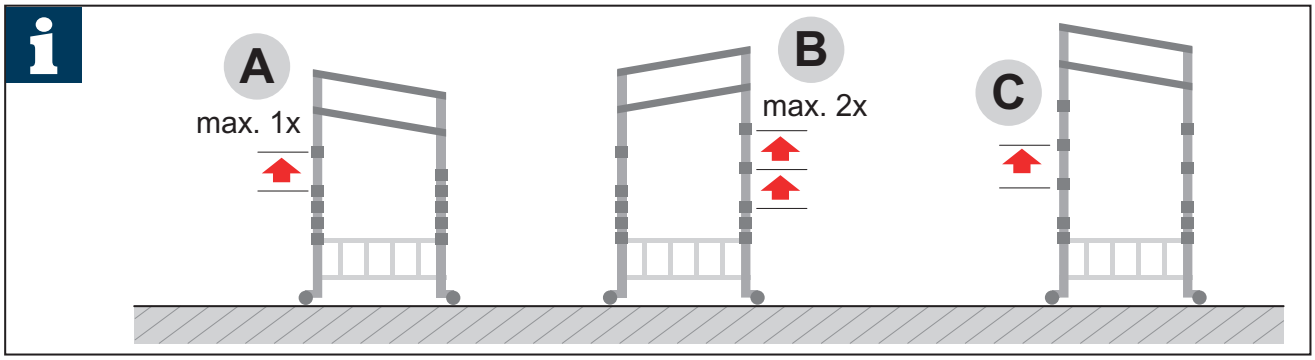
FR - Plusieurs hauteurs de plateforme possibles :
1,10 m; 1,30 m; 1,55 m; 1,75 m; 2,00 m.
Commencer par choisir la hauteur de la plateforme. Se référer ensuite aux pictogrammes figurant sur le barreau.

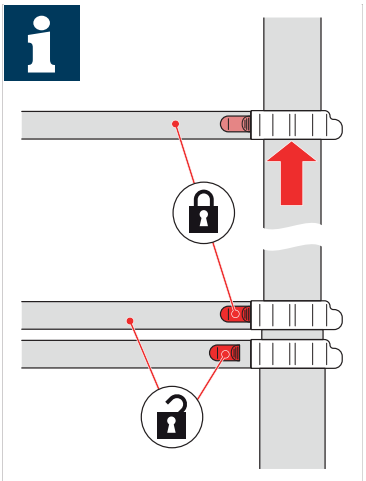
PL - Montaż platformy na różnych wysokościach:
1,10 m; 1,30 m; 1,55 m; 1,75 m; 2,00 m.
Najpierw wybrać wysokość platformy. Następnie postępować zgodnie z piktogramami widocznymi na szczeblu.

NL - Opbouw van verschillende platformniveaus:
1,10; 1,30; 1,55; 1,75; 2,00 m.
Selecteer eerst de platformhoogte. Volg daarna de symbolen op de sport.

ES - Montaje de diferentes alturas de plataforma:
1,10 m; 1,30 m; 1,55 m; 1,75 m; 2,00 m.
Seleccione primero la altura de la plataforma. A continuación, siga los pictogramas del peldaño.

DK - Opbygning af forskellige platformshøjder:
1,10 m; 1,30 m; 1,55 m; 1,75 m; 2,00 m.
Vælg først platformshøjden. Følg derefter piktogrammerne på trinnet.





EN - The locking mechanism for each rung is located at both ends, just below the rung itself. To lock the rung in place, lift the rung until you hear a 'click' sound and the red or yellow buttons will move to the locked position.

DE - An jeder Sprosse befindet sich der Verriegelungsmechanismus einer Sprosse am äußersten Rand einer jeden Sprosse unmittelbar darunter. Wenn die Sprosse angehoben wird, rastet es am Rahmen ein, wenn es in der richtigen Position ist. In diesem Fall ist ein hörbares „Klicken" zu hören und die roten bzw. gelben Tasten bewegen sich zu der verriegelte Position.

FR - Le mécanisme de verrouillage est situé à l'extrémité de chaque barreau, juste en dessous. Lorsqu'il est soulevé, le barreau s'enclenche dans le cadre une fois dans la bonne position. Dans ce cas, un « clic » se fait entendre et le bouton rouge ou jaune passe en position verrouillée.

PL - Na każdym szczeblu mechanizm blokujący znajduje się na zewnętrznej krawędzi, bezpośrednio pod nim. Po podniesieniu szczebel zatrzaśnie się na ramie, gdy znajdzie się we właściwym położeniu. Rozlegnie się wtedy kliknięcie, a czerwone lub żółte przyciski przesuną się do pozycji zablokowanej.

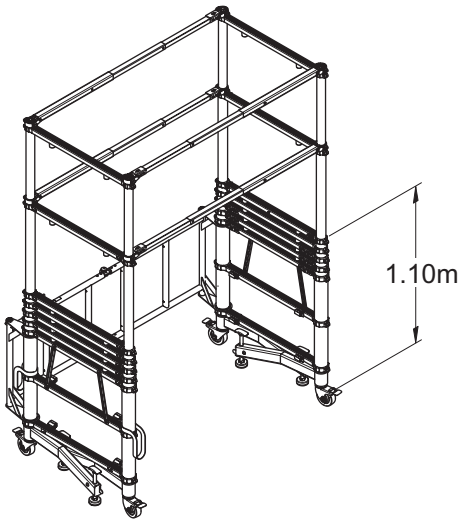
NL - Bij elke sport bevindt het vergrendelingsmechanisme zich aan de buitenste rand, vlak onder de sport. Als de sport omhoog wordt getild, klikt deze vast in de juiste positie vast op het frame. In dat geval is een 'klik' hoorbaar en bewegen de rode of gele knoppen naar de vergrendelde positie.

ES - El mecanismo de bloqueo de un peldaño se encuentra en el extremo de cada peldaño, justo debajo. Cuando el peldaño se eleva, se encaja en la estructura cuando está en la posición correcta. En este caso, se oirá un clic y los botones rojo y amarillo se moverán a la posición de bloqueo.

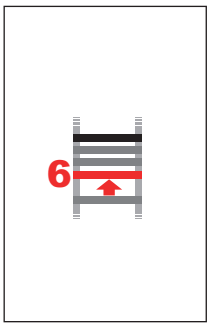
DK - På hvert trin er låsemekanismen til trinnet placeret i yderkanten af trinnet lige under. Når trinnet løftes, klikker det på plads i rammen, når det er i den korrekte position. I dette tilfælde kan der høres et "klik", og de røde eller gule knapper bevæger sig til låst position.

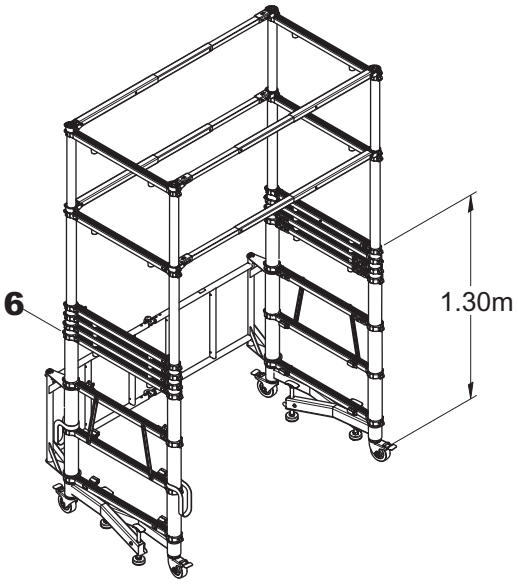
B

1.10m

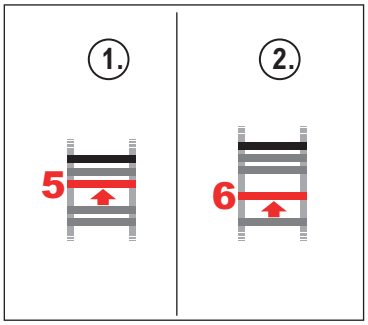


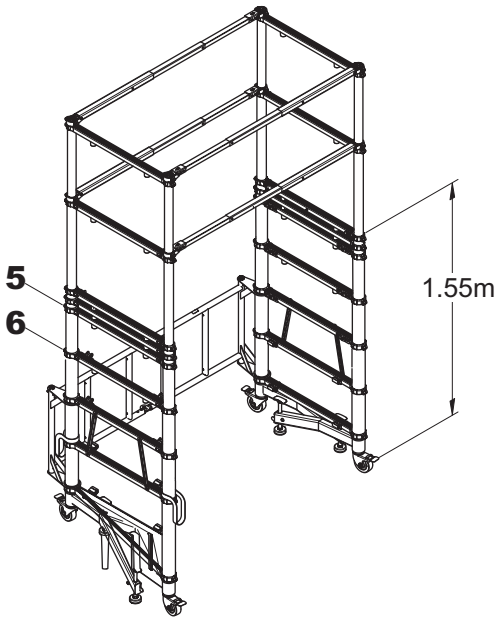
1.30m





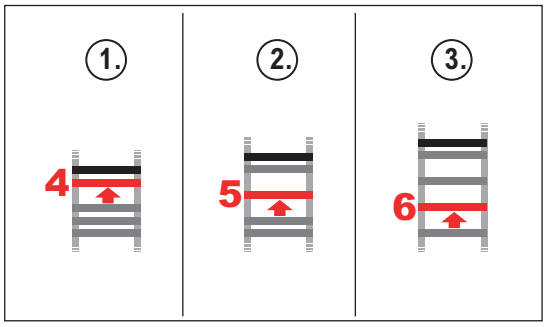
1.55m

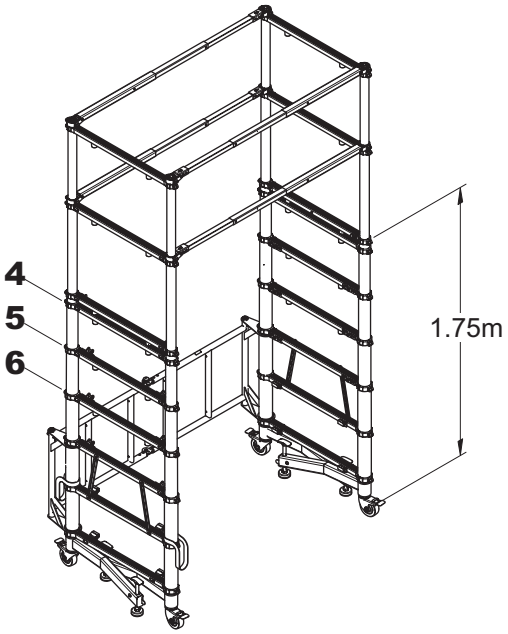




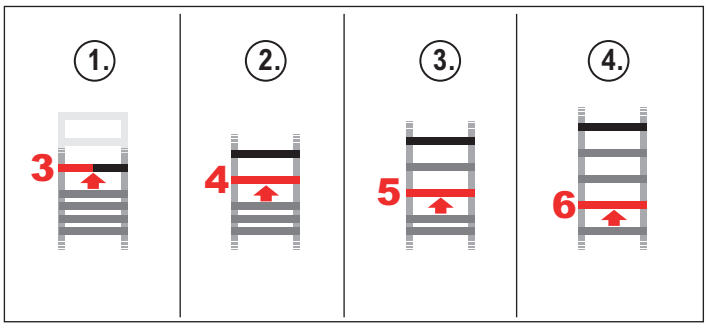
B

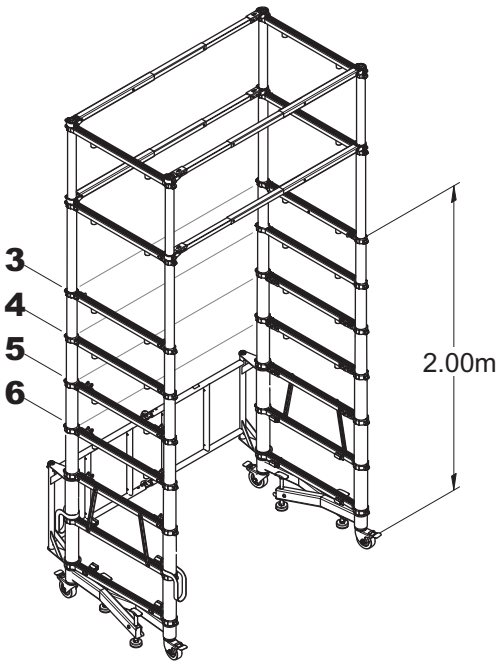
1.75m





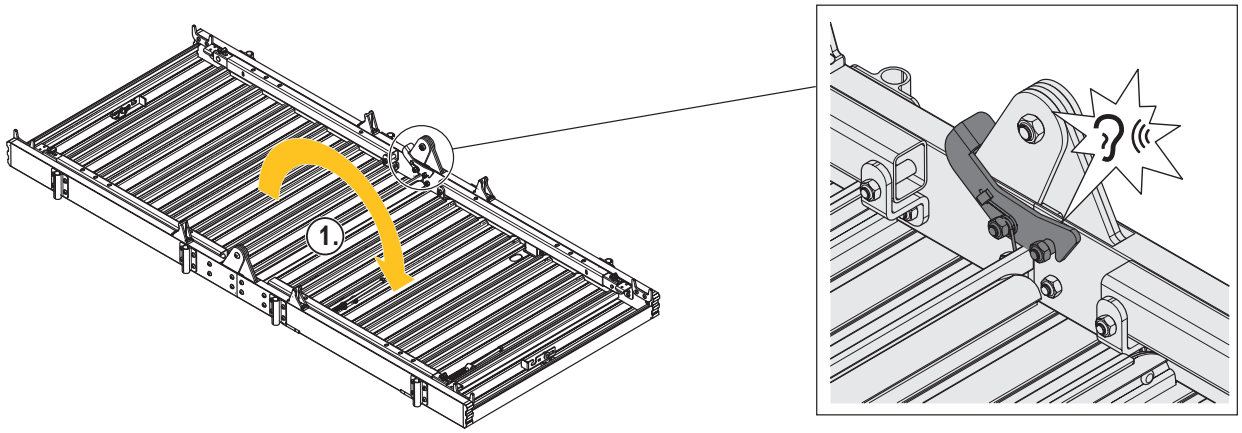
2.00m

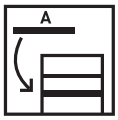


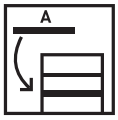


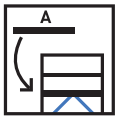
C

EN - Fit the platform
DE - Einsetzen der Plattform
FR - Mise en place de la plateforme
PL - Wkładanie platformy
NL - Het platform plaatsen
ES - Colocación de la plataforma
DK - Isætning af platformen

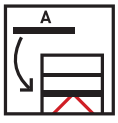


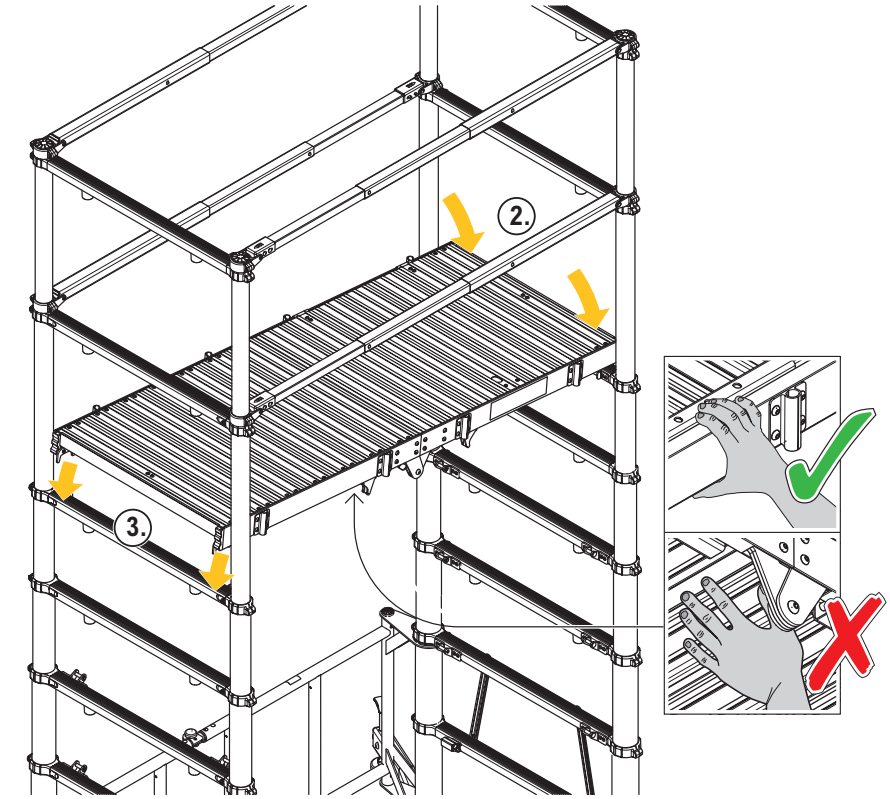
1.10m  **3**

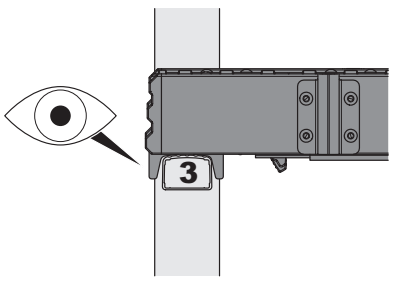
1.30m  **3**

1.55m  **3**

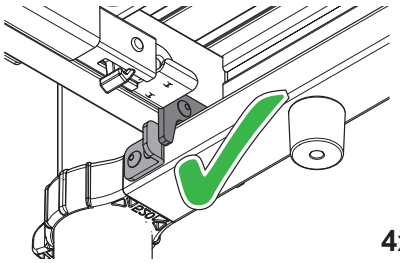
1.75m  **3**

2.00m  **3**

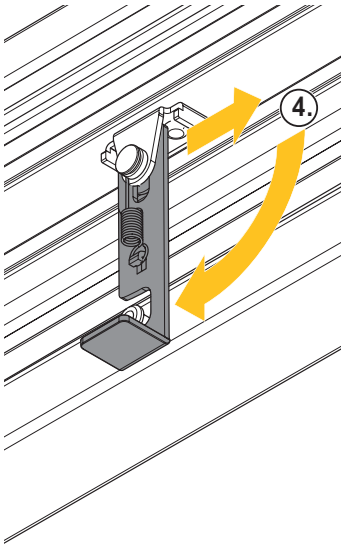




4x



4x

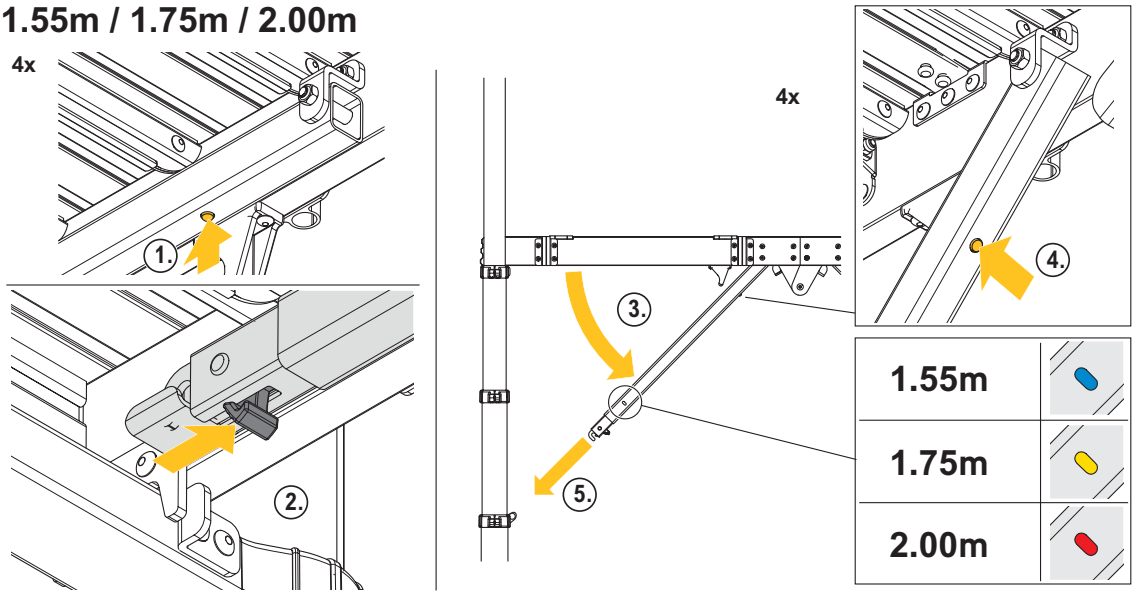


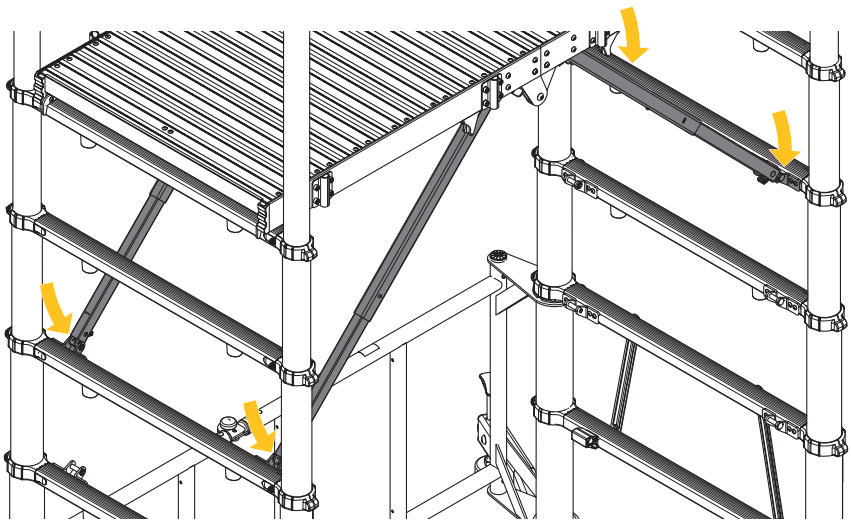
2x

D

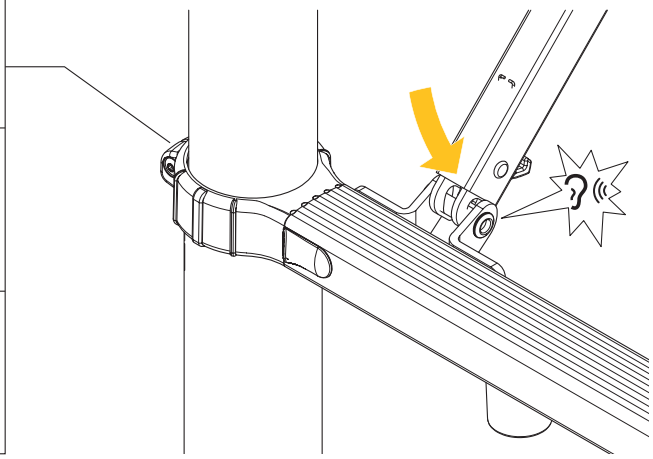
EN - Fit the diagonal braces (only at platform height 1.55m, 1.75m and 2.00m)
DE - Befestigen der Diagonalstreben (nur bei Plattformhöhen von 1,55m; 1,75m und 2,00m)
FR - Fixation des barres diagonales de renfort (uniquement pour les hauteurs de plateforme de 1,55 m, 1,75 m et 2,00 m)
PL - Mocowanie rozpórek ukośnych (tylko w przypadku platformy o wysokości 1,55 m; 1,75 m i 2,00 m)
NL - Bevestiging van de diagonale schoren (alleen bij platformhoogtes van 1,55; 1,75 en 2,00 m)
ES - Fijación de los tirantes diagonales (solo con alturas de plataforma de 1,55 m, 1,75 m y 2,00 m)
DK - Fastgørelse af de diagonale stivere (kun ved platformhøjder på 1,55 m, 1,75 m og 2,00 m)

1.55m / 1.75m / 2.00m





1.55m	7	
1.75m	6	
2.00m	5	



E

EN - Deploy stabilisers (4x) and checking that they are level

DE - Ausleger positionieren (4x) und finaler Stand-check

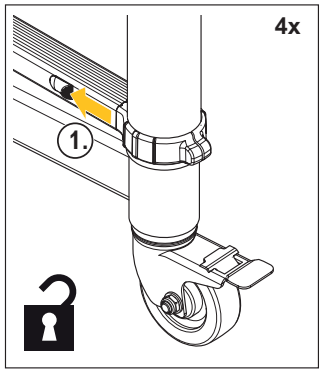
FR - Positionnement des stabilisateurs (4 au total) et contrôle final de la position

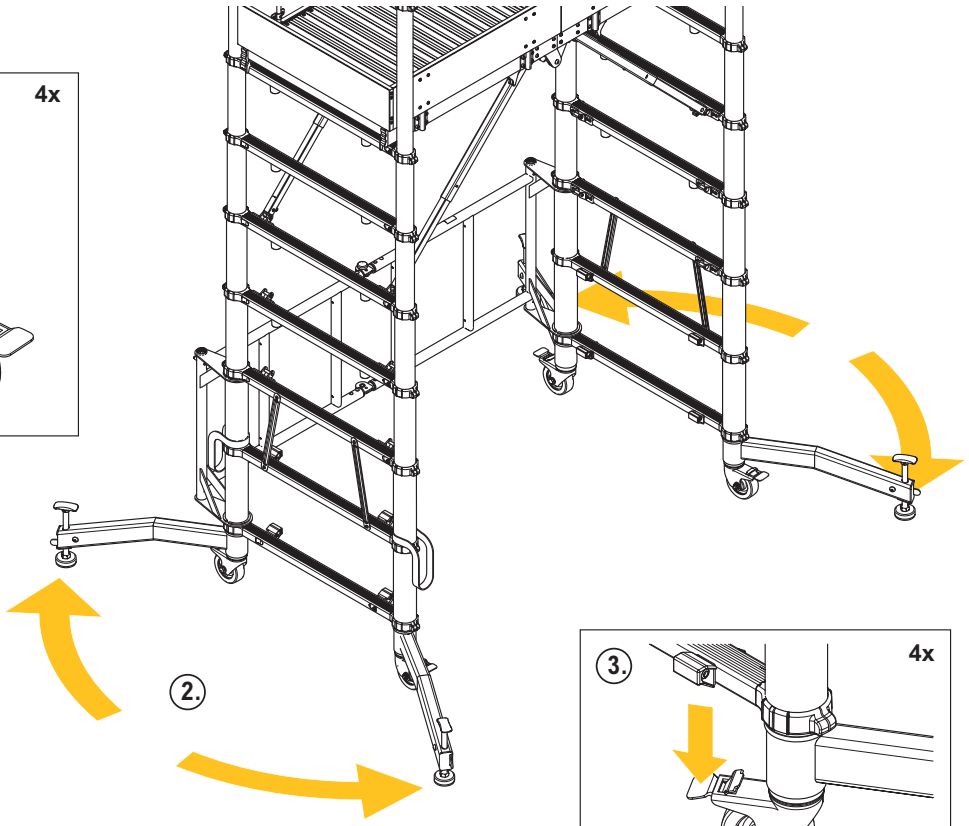
PL - Ustawianie wysięgnika (4x) i kontrola końcowa

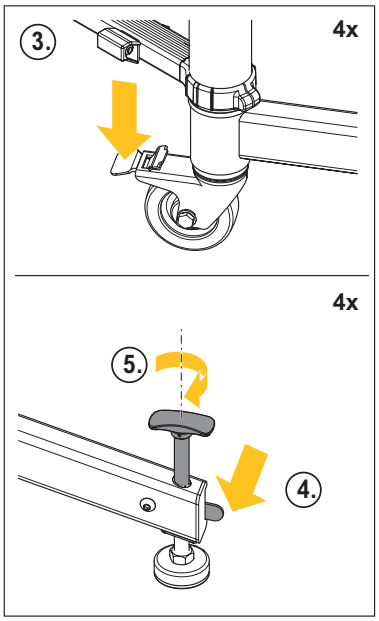
NL - Stabilisator positioneren (4x) en laatste controle van de stabiliteit

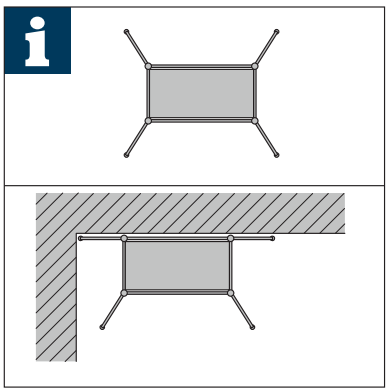
ES - Posicionamiento de los estabilizadores triangulares (4x) y comprobación final de la posición

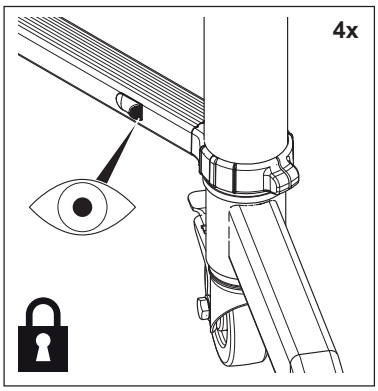
DK - Placering af støtteben (4x) og afsluttende standkontrol

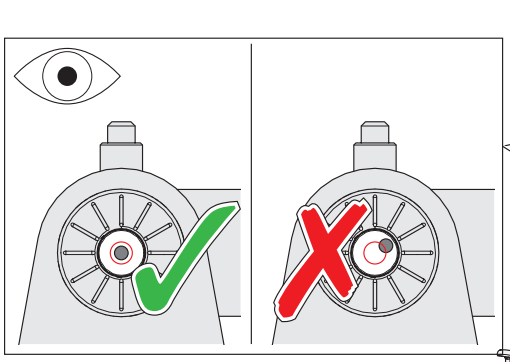


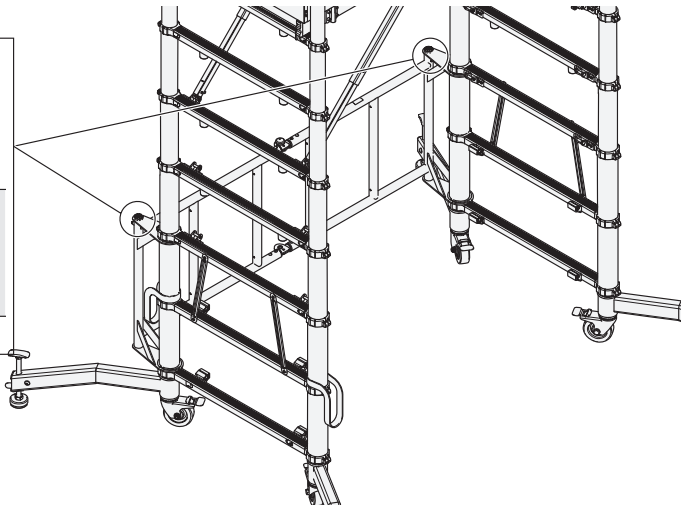






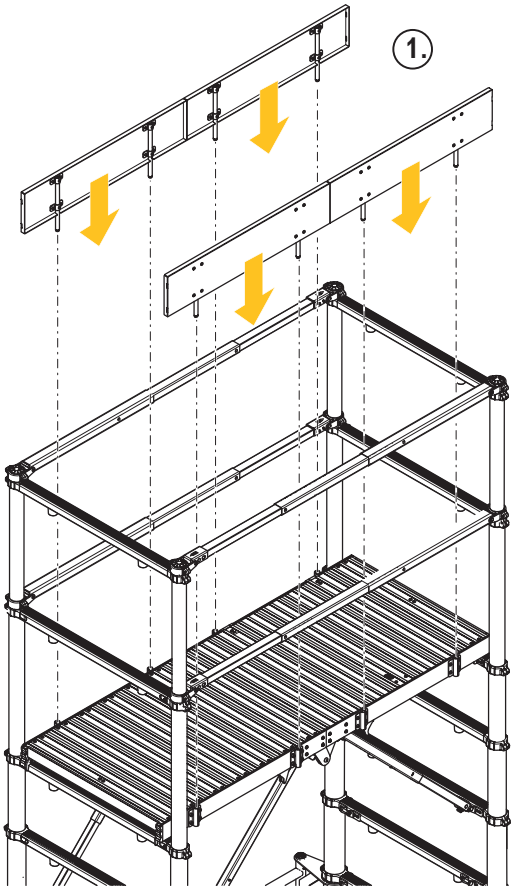


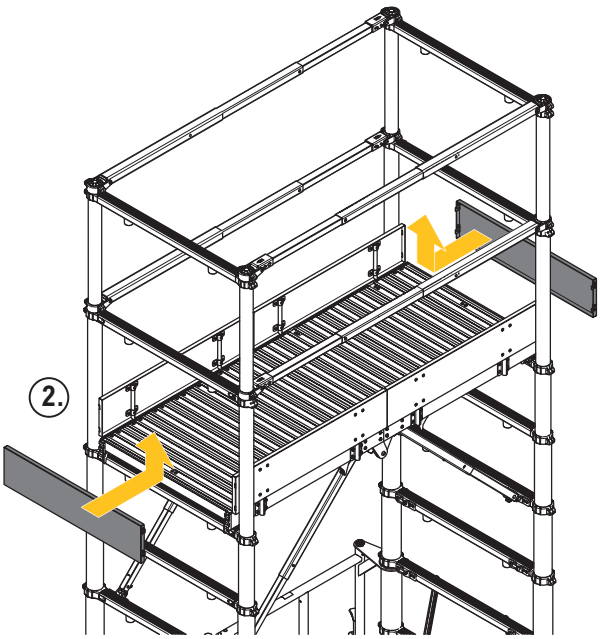


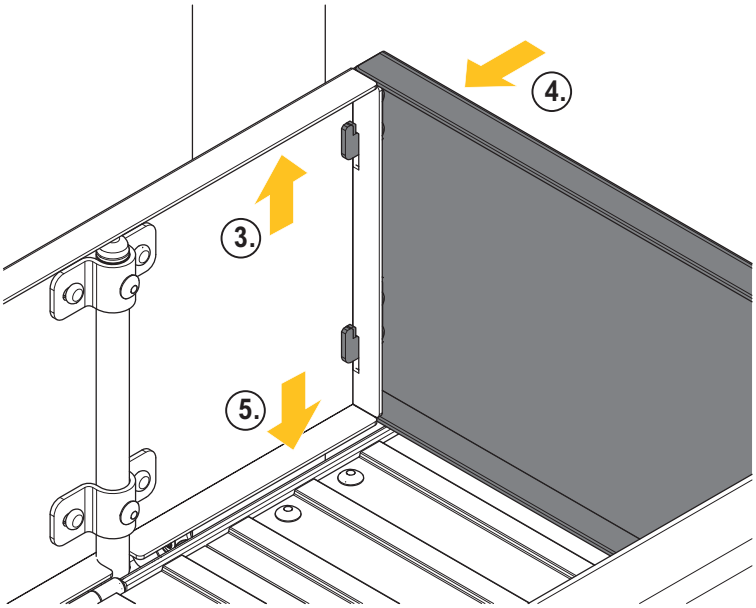


F

EN - Fit the toe boards
DE - Bordbretter einsetzen
FR - Montage de plinthes
PL - Wkładanie desek chroniących palce
NL - Kantborden aanbrengen
ES - Colocación de los tableros de borda
DK - Isætning af fodlister

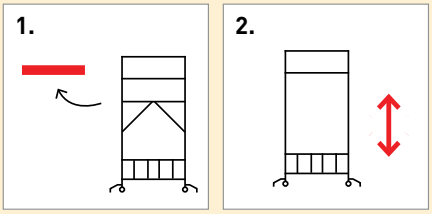






Adjust the height of the Tower / Höhenverstellung des Gerüsts / Réglage de la hauteur de l'échafaudage / Regulacja wysokości rusztowania / Hoogteverstelling van de steiger / Regulación de altura del andamio / Højdejustering af stilladset

ATTENTION / ACHTUNG / ATTENTION ! / UWAGA / LET OP / ¡ATENCIÓN / FORSIGTIG



EN - Firstly, remove the platform and toe boards, then adjust the height of the tower. If, during a single person operation, the platform is not removed, there is a risk it will fall and cause an injury.

If 2 people are available, it is possible to adjust the height of the tower, without removing the platform, by adjusting the height of the tower together, in a controlled manner.

DE - Ersetzen Sie zuerst die Plattform und die Bordbretter bevor Sie die Höhenverstellung durchführen. Wenn Sie die Plattform nicht vor der Höhenverstellung entnehmen, könnte die Plattform herunterfallen. Seien Sie vorsichtig mit Ihrem Kopf!

Wenn Sie die Plattform vor Höhenverstellung nicht entfernen möchten, können Sie die Verstellung zugleich mit 2 Personen durchführen (1 Person links/ 1 Person rechts am Aufsteckrahmen).

FR - Commencer par remplacer la plateforme et les plinthes avant de procéder au réglage de la hauteur. Si la plateforme n'est pas retirée avant le réglage de la hauteur, elle risque de tomber. Attention à la tête !

Si la plateforme n'est pas retirée avant le réglage de la hauteur, ce réglage peut être effectué avec 2 personnes (1 à gauche/1 à droite au niveau du châssis emboîtable).

PL - Przed przystąpieniem do regulacji wysokości należy najpierw zdjąć platformę i deski chroniące palce. Jeśli platforma nie zostanie zdjęta przed regulacją wysokości, może spaść. Uważać na głowę!

Jeśli platforma nie może zostać zdjęta przed regulacją wysokości, regulację mogą wykonywać jednocześnie 2 osoby (1 osoba po lewej stronie / 1 osoba po prawej stronie ramy nasadzanej).

NL - Neem eerst het platform en de kantplanken weg voordat u de hoogte verstelt. Als u het platform niet verwijdert vóór de hoogteverstelling kan het naar beneden vallen. Wees voorzichtig met uw hoofd!

Als u het platform vóór de hoogteverstelling niet wilt verwijderen, kunt u de verstelling met 2 personen tegelijk uitvoeren (1 persoon links / 1 persoon rechts aan het opbouwframe).

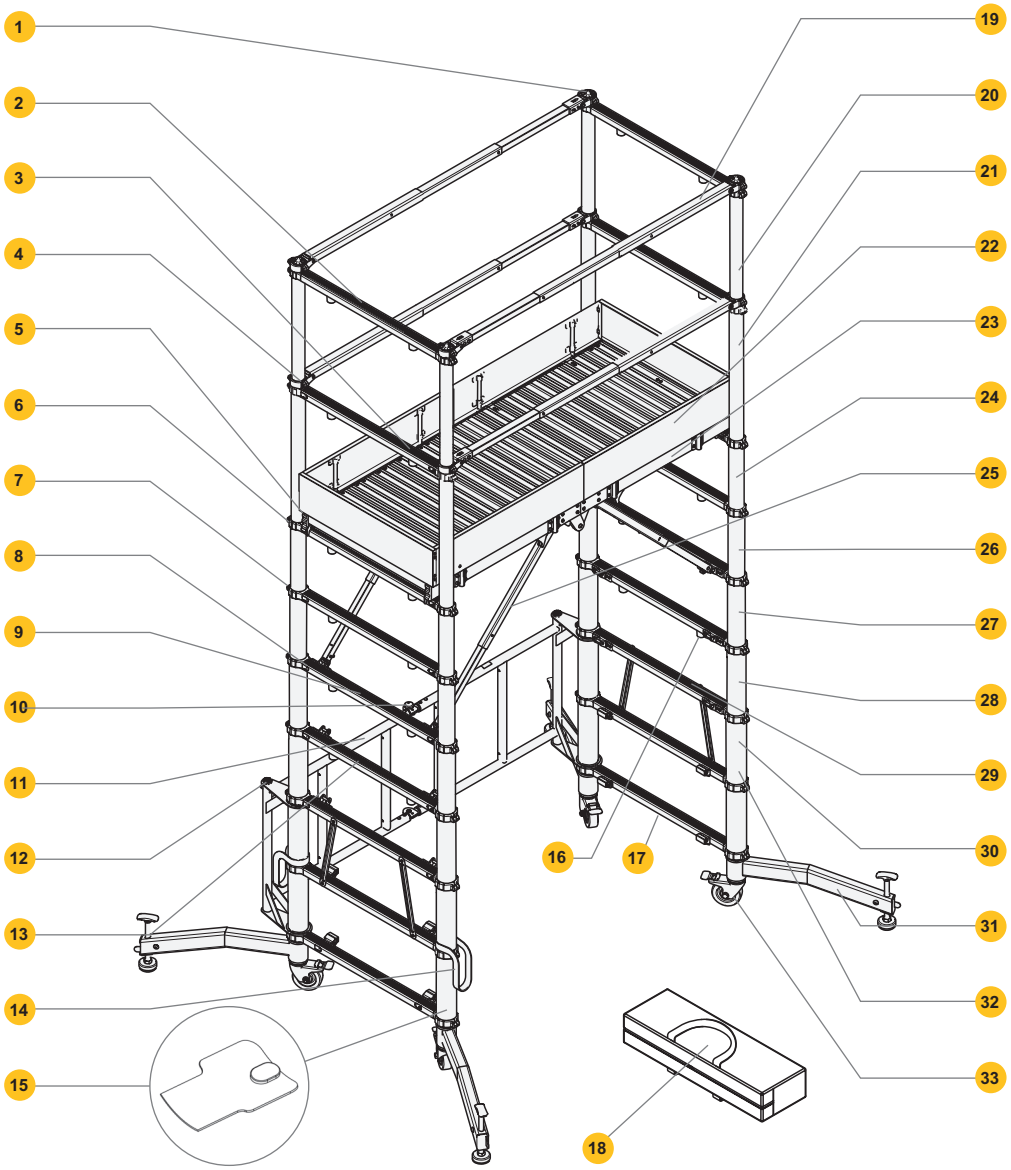
ES - Sustituya primero la plataforma y los tableros de borda antes de realizar la regulación de altura. Si no retira la plataforma antes de la regulación de altura, la plataforma podría caerse. ¡Tenga cuidado con la cabeza!

Si no desea retirar la plataforma antes de la regulación de altura, puede realizar la regulación con 2 personas al mismo tiempo (1 persona a la izquierda / 1 persona a la derecha en el marco acoplable).

DK - Udskift først platformen og fodlisterne, før højdejusteringen udføres. Hvis du ikke fjerner platformen før højdejusteringen, kan platformen falde ned. Pas på dit hoved!

Hvis du ikke ønsker at fjerne platformen før højdejusteringen, kan du foretage justeringen med 2 personer (1 person til venstre/1 person til højre for udbygningsrammen).

13. Spare Parts



SCAN HERE
to shop for spare parts

No.	Spare Part Code	Spare Part Description	Qty. per Pack
1	21016328	Plastic Top Tube Cap	1
2	21016311	Side Handrail	1
3	21016313	Side Knee Rail	1
4	00110800	Lock Release Button - Yellow	1
5	21016330	Platform End Cap Set	4
6	21016315	Rung R52-3	1
7	21016317	Rung R56-4	1
8	00110900	Lock Release Button - Red	1
9	21016319	Rung R60-5	1
10	00890030	Folding Gate - Lock Release Button	1
11	00111000	Folding Gate	1
12	21016331	Folding Gate End Cap & Integrated Spirit Level	1
13	21016321	Rung R64-6	1
14	00111100	Stowage Strap	1
15	21016327	Stile Internal Shim	8
16	21016329	Rung Space Bumper & Fixings	1

No.	Spare Part Code	Spare Part Description	Qty. per Pack
17	00112800	Rung R68-9	1
18	00113000	Toe Board Bag	1
19	00110100	Hand/Knee Guard Rail	1
20	00111400	Stile ST44-1	1
21	00111500	Stile ST48-2	1
22	00890040	Toe Board Kit	6
23	00110300	Platform	1
24	21016304	Stile ST52-3	1
25	21016298	Platform Stabiliser Bar	1
26	21016306	Stile ST56-4	1
27	00111800	Stile ST60-5	1
28	00111900	Stile ST64-6	1
29	00112700	Rung R68-7 & R68-8	1
30	10113	Safety Label	1
31	00113100	Stabiliser Bar	1
32	00112000	Stile ST68-7	1
33	00111300	Castor	1



For further information and support for the
Werner Telescopic Tower please contact:

Werner UK Sales & Distribution Ltd.
Blackwater Trading Estate,
The Causeway, Maldon,
Essex, CM9 4LJ,
United Kingdom

Hungary Kft.
6000 Kecskemét, Szt.
Istvan Krt. 19.

+44 (0)1621 745900
uk.customercare@prodrivenbrands.com
wernerco.co.uk

 © Werner UK Sales & Distribution Ltd.